



Salutación

Al Excmo. e Ilmo. señor doctor don Marcelino Olaechea

Señor. En este día fausto en los anales de la Sede Iruñense os ofrecemos reverentemente nuestro saludo y nuestra bienvenida, uniendo nuestro anhelo al gozoso fervor de todos los hijos de esta Iglesia de Pamplona.

Habéis recibido de Cristo, por mediación de su Vicario, el poder y la gracia para gobernar la Iglesia de Dios, según la expresión de San Pablo. El poder triple, de enseñanza doctrinal, de administración sacramental y de dirección social de esta Diócesis, y la gracia, que hace fecundo aquel poder.

Creyentes, vemos en Vos nuestro Pastor espiritual, con todo el prestigio y la plenitud de la metáfora evangélica, y nuestro Padre amadísimo por la función generadora de vida sobrenatural que os pertenece. Grey o familia, esta Diócesis tiene en Vos el centro y el corazón, y en vuestra Catedral el hogar visible de todos los diocesanos.

Vosotros, hermanos nuestros de Pueblo y de Raza, ponemos en vuestro Pontificado las más halagüeñas esperanzas de un vigoroso florecimiento de vida diocesana.

Hijo de nuestro Pueblo, hijo del pueblo en el más genuino sentido, miembro de una Institución eminentemente popular, la Institución Salesiana, nacido en el seno de una familia de trabajadores cristianos y vascos, no podemos silenciar este nuevo motivo de gozo, que si no es de orden sobrenatural, ha de ser base sólida de vuestra función espiritual, de Paz, de Caridad y de Justicia Social.

El Obispo, se ha dicho en frase feliz, es la mano, el corazón y la palabra del Papa, de la Iglesia y de Jesucristo, en último término.

A la Obra de esas manos, "bonum opus" en frase apostólica, que respetuosamente besamos, toda nuestra colaboración, nuestra aportación católica y navarra, que ha sido inspiradora de nuestra labor y razón de nuestra existencia.

A los alientos y preocupaciones de vuestro corazón paternal, nuestra asistencia de calor y de piedad filiales.

A la autoridad de vuestra palabra, el acatamiento de nuestra adhesión incondicional en los preceptos y en las orientaciones.

Bendito el que viene en nombre del Señor!
Bedeinkatua Yainkoaren izenean datorrena!



El Excmo. e Ilmo. Sr. Dr. Marcelino Olaechea, que hoy hará su entrada solemne en la capital de la diócesis que viene a regir

GOBIERNO CIVIL

El señor de Sola acudirá a recibir al nuevo Prelado

El Gobernador carecía ayer de noticias

El Gobernador civil, señor de Sola, no tenía en el día de ayer ninguna noticia que comunicar a los informadores locales; únicamente dijo que había recibido la visita del señor Muga, con quien conversó afablemente.

Respecto al orden público manifestó el señor Gobernador que era completo.

PREPARANDO LA LLEGADA DEL NUEVO PRELADO

Hablamos con don Emilio de Sola sobre la llegada a Pamplona del nuevo Prelado, hecho que tendrá lugar hoy, domingo, y nos manifestó que conforme lo anunció con anterioridad, entrará a la recepción del Ilustre Prelado Padre Olaechea.

La tualidad de reapertura de la más importante fábrica remolachera de la zona más extensa y, en años muchos, muy intensa producción de azúcar, ocurriéndose la sugerencia bíblica de la milagrosa piscina de Jerusalén cuyas aguas debían moverse por el ángel para curar a los enfermos y dolientes que a sus orillas se situaban y en aquellas aguas purificadoras habían de meterse para sanar de sus lacras.

Y ésta, navarros y lectores, ha sido la realidad de los mil y un viajes que los comisionados de nuestros pueblos verificaron a la capital española buscando solución a los problemas agrícolas que pesan amenazadores sobre la economía del país, sin que la satisfacción trajera—si exceptuamos las bellas promesas—la paz a los espíritus. Muy hermosas entrevistas y muy esperanzadoras vueltas al pueblo respectivo, quedando los asuntos en la mesa del influente político o del prepotente ministro, aguardando que las aguas del lago milagroso se removieran a la bajada del ángel, sin que éste llegara a empujar hacia la curativa superficie de la piscina los parafísicos expedientes que, en vano, esperaban ser mejorados con las aguas de la actividad y del recuerdo.

Y esto ha faltado: el movimiento de los dormidos asuntos de Navarra, desempolvados a diario por el trajinar afectuoso del diputado por Guipúzcoa, señor Irujo, que en el centro cálido de sus amores, colocó preferentemente las cosas de Navarra.

A las gestiones de los diputados por Navarra corresponde el no flaqueamiento de la esperanza que, en estos días, a través del debate político sobre producción de azúcar de remolacha, ha venido a alegrar los espíritus de los agricultores, y ellos son los encargados de fomentar la riqueza del país tan desahogada en la actualidad. Es preciso y es muy necesario y es muy urgente apoyar los dictámenes favorables a la reapertura de la fábrica de Marcilla si, dentro del practiquismo cristiano que informó toda la propaganda electoral del Bloque, la realidad consensua digna y amorosamente con las palabras.

Instituto Rario-Terapéutico RAYOS X

San Ignacio, 10 de 11 a 1, y de 8 a 4
Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc.
Bostes, neuralgias, tífis y morrea glas.

J. MARIA SAN JULIAN
Rayos X y Aparato digestivo
MOS - COLITIS - HEMORROIDES
VARICES, etc

IDEAS Y FIGURAS

Un cuento de salvajes

Y, sin embargo, la libertad, activa y personal espontaneidad del centro espiritual del hombre—del hombre—, es la primera y fundamental condición que hace posible la cultura: el esclarecimiento de la humanidad!

(Max Scheler, "El saber y la Cultura")

La vida pasada de aquel hombre viejo y barbudo no había sido nada edificante, en verdad.

Había robado, había atropellado, había matado.

Colocado en un mundo salvaje e instintivo—él no tuvo la culpa de esto—había obrado según el medio en que se encontraba. Ayudado por otros hombres tan salvajes como él—tan primitivos diríamos mejor, puesto que su único pecado era estar en la "primitiva" prehistórica—había recorrido los montes y las selvas dominando a los fieras, destruyendo a los enemigos, saqueando los poblados. Er una palabra. Aquel hombre había sido un auténtico y perfecto salvaje.

Pero llegó un día en que el hombre negro y barbudo contempló como en los espejismos de sus africanos desiertos una ciudad encantada, limpia, respetuosa, humana. Aquella ciudad tenía un letrero enorme a la entrada: "Ciudad de la cultura". El hombre negro y barbudo se acercó lentamente a ella.

Contempló desde donde no pudo ser visto la vida de la ciudad: Los hombres trabajaban activamente, se distraían y estudiaban, siempre en un plan cordial, y respetuoso. Allí no había muertes, ni rufián, ni atropellos. Entonces, el hombre negro y barbudo se acercó a sí mismo: era un salvaje, que sabía que era salvaje, y, por tanto, no tan salvaje, pues tenía algo de la cultura filosófica de Sócrates. Aquel hombre volvió a sus bosques y a su vida primitiva. Y día tras días fue reformándose a sí mismo, limpiándose el espíritu, y el cuerpo, adecuándose para poder entrar en aquella "ciudad de la cultura". No mató, ni robó, ni atropelló, ni dijo a sus hermanos que no mataran. Ni robó, y dijo a sus hermanos que no robasen. Ni atropelló, y dijo a sus hermanos que no atropellasen.

Un día se presentó ante su tienda un hombre blanco y afeitado. Tenía un aire arrogante y perdonavidas. Le dijo al hombre negro y barbudo que él era un hijo de la cultura, le habló de historias brillantes, en un lenguaje orgulloso y retórico, y no sabía por qué pero todo aquello le parecía a falso al hombre negro y barbudo. El hombre blanco burlóse del negro y le dijo si quería ser su esclavo. El hombre negro protestó. Entonces se marchó el hombre blanco gruñendo palabras de amenaza.

Pasó algún tiempo. Todas las tardes el hombre negro meditaba a su puerta sobre aquella extraña visita. Le pareció que su visitante no era un ciudadano de aquella ciudad que él contempló. De pronto, comenzaron a llegar a él graves noticias. Los poblados ardían bajo el fuego destructor arrojado desde las nubes por unos pájaros metálicos. Morían mujeres y niños. Se reñaban los hombres en el campo arrojados a balazos. Y la peste, las enfermedades, la muerte, la destrucción más espantosa, iban avanzando entre los hermanos del hombre negro y barbudo, acercándose a él.

Por fin llegó hasta él la avalanche. Oyó un espantoso estruendo. Recibió una herida mortal en el pecho. Y, agonizante, pudo distinguir con sus ojos vidriosos la figura orgulloso y sangrienta del hombre blanco y afeitado.

Antes de morir pensó que este hombre venía a su lugar, a la selva, y él se preguntó: ¿Qué bonita era aquella blanca "ciudad de la cultura"?

Ya está el cuento. La moraleja, vea el lector en la cita que encabeza este artículo.

URROSTA.

Ayer en el Gayarre

Brillante presentación de Iruña'ko Euzko Abesbatza

Gran éxito de esta masa coral en la interpretación de selectas composiciones de música popular vasca

Destacadas actuaciones de las sopranos señoritas de Zabalbeaskoa y de Aguinaga y del tenor Sagartzazu

Ayer se presentó ante el público de Pamplona una nueva entidad artística: Iruña'ko Euzko Abesbatza. Conocimos muy de cerca a esta simpática entidad. Habíamos seguido sus pasos con creciente interés y profundo cariño. Y estábamos convencidos de que, bien encarrilada y conducida, no le había de ser difícil llegar a las cumbres soleadas por los esplendores del triunfo.

La habíamos visto actuar con éxito en distintas ocasiones, y desí: el pueblo que inmortaliza en ellas sus emociones: las tiernas endechas de la neskatxa enamorada que canta su ventura o llora su desengaño; los tintos de sus muelles, que resuenan en las oquedades de las montañas; la canción melancólica de los pescadores que se alejan de la mirada fija, en la playa amada que se esfuma en la lejanía; hasta la evocación de las ruidosas orgías del aquelarre: Todo ello está recogido en esas canciones que brotan espontáneas del alma del pueblo.

Y esas canciones, recogidas de labios del pueblo y armonizadas por nuestros grandes artistas, constituyen el acervo de donde ha de extraer Euzko Abesbatza los números que integren sus programas. Las actuaciones de esta entidad significarán, pues, no sólo el cultivo de la música vasca, sino un homenaje a la lengua de nuestra raza, porque esas melodías serán cantadas con la misma letra con que el pueblo les dio vida. ¿Cómo no acoger, pues con cariño, entusiasmo y dedicación a esta entidad artística?

Al cabo de algunas actuaciones, a las que nos hemos referido más arriba, un acontecimiento de gran transcendencia vino a multiplicar el valor y las posibilidades de la naciente entidad coral. Este fausto acontecimiento fué el lograr poner a su frente a don Gabriel de Olaizola. Este gran artista y bajo eminente ha logrado con sus excepcionales dotes musicales llevar de triunfo en triunfo a otra admirable masa coral, Euzko Abesbatza de Donostia, que ha llegado hasta a dar una interpretación meritoria a una obra de tanta envergadura como la ópera "Amaya". Bajo su experta batuta, la masa coral de Iruña quedó enaltecida y transfigurada. El señor Olaizola, en la plenitud de sus facultades artísticas, ha sido el mago que ha sabido infundir a los abeslari de Iruña un depurado gusto musical; él ha logrado hacerles sentir la presión contenida en las partituras ensayadas y ha conseguido comunicarnos la dulzura, ora el brioso enardecimiento que su interpretación requería. El se encontró con la materia prima y fue moldeándola pacientemente con su autoridad, con su prestigio y con sus relevantes dotes, hasta hacer de ella una notable masa coral, susceptible tocavía, es cierto, de perfeccionamiento—hay que tener en cuenta: que la labor está en sus comienzos—pero muy capaz, desde ahora, de presentarse con decoro y brillantez ante el público inteligente. Y buena prueba de ello ha sido el concierto celebrado ayer en el "Gayarre".

EL CONCIERTO

En los locales de Euzko Etxea tuvo lugar un ensayo previo, dirigido por el señor Olaizola. Acompañando a éste y a los solistas donostiarres que habían de tomar parte en la segunda parte del concierto vinieron algunos elementos de Euzko Abesbatza de Donostia, deseados de confraternizar con sus compañeros de Iruña y tener un lugar a su lado en la jornada artística. El señor Egulleor, que había de amenizar los entreactos, no pudo venir por haber tenido, precisamente el día anterior, la gran desgracia de perder a su padre.

Poco después de la hora anunciada dió comienzo el acto. Un numeroso público se había congregado en el Gayarre, esperando con expectación esta presentación de los abeslari de Iruña.

Comenzó el concierto con la interpretación de "Agur Jaunak", colemne (santísima) armonizada por J. Olaizola. Siguió "Amatxo", de Guridi; "Itxasoan", del P. Donostia; "Maltasun Ateakaba", de J. Guridi; "Eiri-Eiri", de J. Iruretagoiena y "Pagola" ko auzoan", de J. Olaizola.

Todas ellas tuvieron una acertadísima interpretación. Algunas de ellas son ya bastante conocidas. Nos limitaremos, pues a dar un breve detalle sobre las que eran cantadas por primera vez.

"Itxasoan", del P. Donostia. Sobre una melodía dulce, tierna y melancólica como un suspiro a dardecer en nuestra costa vasca, el humilde capuchino y gran musicógrafo ha logrado una bellísima partitura a la que los elementos de Iruña'ko Euzko Abesbatza dan una acertadísima interpretación.

"Eiri-Eiri". Obra llena de brio y enjundia de tono humorístico, en que el tema va cayendo de unas a otras cuerdas, resultando un conjunto lleno de filigranas, cuya ejecución ofrece notoria dificultad y exige un gran dominio de la obra. Fué cantada con gran maestría.

(Continúa en la octava página)

MUNICIPALES

Los nuevos agentes de policía rural

El traslado de la estación de El Irati

En nuestra visita diaria a la Alcaldía nos manifestó ayer el Alcalde, señor Mata, que había prohibido la venta de leche al público a un industrial por tener las vacas enfermas.

"POBRE RICO"

Nos dió cuenta también el señor Alcalde, como caso curioso, de que por un agente de la Guardia municipal había sido detenido un individuo de Huelva, que se dedicaba a implorar la caridad pública, y al que al registrársele se le encontraron nada menos que docientos veintiseis pesetas y cuatro billetes de la lotería para el próximo sorteo.

HACIA EL TRASLADO DE LA ESTACION DE "EL IRATI"

Asimismo nos dió cuenta de que una subcomisión de la Comisión de Ensenche se había entrevistado con los señores de "El Irati", cambiando impresiones sobre el traslado de la estación del ferrocarril de la Avenida de Galán y Hernández a otro lugar más apropiado de Pamplona.

Parece ser que los comisionados municipales salieron bien impresionados de la entrevista.

LOS NUEVOS GUARDAS Y SUPLENTE

Y por último el señor Mata nos facilitó la lista de los señores que han de ocupar las plazas vacantes de policía rural, guardas de campo y suplentes en los citados Cuerpos.

Los nombrados corresponden a los once señores que han en primer lugar en cada una de las ternas, nombradas en la sesión del viernes, y que son los siguientes:

- Para agentes de Policía rural: Don Rufino Ayerra Goñi, Don Rufino Sarriguren Tirapu, Don Benito Mendivil Elizalde, Don Guillermo Navarro Miranda, Don Valentín Zazu Armendáiz, Don Miguel Gurbindo Buidain, Don Casiano Urcellí Redin, Don Miguel Riezu Esparza, Don Inocencio Acas Maquirriain.
- Para guardas de campo: Don Sabas Portillo Tafalla, Don Juan Ibarra Irarozqui.
- Para aspirantes sin plaza que cubrirán vacantes que se produzcan en el cuerpo de Agentes de Policía rural y guardas de campo: Don Julio Eitor Prat, Don Nemesio Ripodás Paternáin, Don Martín Arraz Zubiri, Don Juan Irujo Zafra, Don Alberto Jaso del Villar, Don Esteban Ertivi Ertivi.

A todos ellos damos nuestra enhorabuena por sus nombramientos.

A los lectores de nuestro folletín

Por haber sido mal servidas, a causa de errores de montaje, las dos últimas entregas de nuestro folletín, repetimos hoy la sexta de aquellas una vez subsanadas las deficiencias habidas.

Crédito Navarro

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Capital social ... 15.000.000 de pesetas
Capital desembolsado ... 10.000.000 "
Fondo de reserva ... 6.011.740 "

Con SUCURSALES en Alsasua, Aiz, Buñuel, Caparros, Cascaute, Cintruénigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Iruarzun, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Millagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafraanca.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER

Realiza toda clase de operaciones bancarias

INTERESES QUE APLICAN A SUS IMPONENTES

(Máximos autorizados por las vigentes disposiciones legales obligatorias para toda la Banca operante en España)

A las cuentas corrientes y Depósitos... 125 %
Imposiciones a plazo de 3 meses... 250 %
Imposiciones a plazo de 6 meses... 3 %
Imposiciones a plazo de un año... 350 %

Libretas en Caja de Ahorros al 250 por 100

La Hermandad de la Pasión

Y la llegada del señor Obispo

La Junta de Gobierno de esta Hermandad invita a todos sus asociados a la ceremonia de la entrada solemne en esta ciudad del Excmo. señor Obispo de Pamplona don Marcelino Olaechea y Lizaso, que tendrá lugar hoy domingo, a las once de la mañana.

Los Hermanos deberán situarse en las proximidades de la Basílica de San Ignacio agrupándose bajo la Bandera de la Hermandad y las Hermanas ostentando su medalla en la nave lateral izquierda del templo Catedral.

Por la Junta de Gobierno, El Prior de la Hermandad, José María de Huarte.

Lea usted LA VOZ

EL SEÑOR Don Bonifacio Ortega Marcos

que falleció el día 3 del actual después de recibir los auxilios espirituales y la Bendición de Su Santidad.

R. I. P.

Sus desconocidos hijos y demás familia, invitan a sus amistades a las misas gregorianas que darán comienzo mañana día 11 en el altar de las Almas de la Parroquia de San Saturnino a las ocho y media.

Pamplona, 9 de Noviembre de 1935.

Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCELENTIMA DIPUTACION

Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libreta ordinaria a la vista...	250 %
Imposiciones anuales...	350 %
Imposiciones semestrales...	300 %
Cuentas corrientes a la vista...	125 %

SEGUROS SOCIALES.—PENSIONES A LOS 65, 60 ó 55 AÑOS A CAPITAL ORDINARIO Y A CAPITAL RESERVADO.—RENTAS INMEDIATAS.—CAPITALES HERENCIA.—DOTES INFANTILES.—SEGURO DE MATERNIDAD.—SEGURO DE ACCIDENTES DE TRABAJO.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—BONIFICACIONES A LOS IMPONENTES.

OFICINAS CENTRALES

En su nuevo edificio se la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche

SUCURSALES: Alsasua, Aiz, Atelló, Arriba, Caparros, Cascaute, Cascaute, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Iruarzun, Iruña, Leizaola, Lescosa, Lodesa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera de Bidasoa.

NOTICIAS DE MADRID:

Durante más de dos horas presta declaración Aurelio Lerroux ante el juez especial encargado de instruir el sumario por el "affaire" Strauss

Sin la Ceda ni los mauristas Cambó y Chapaprieta tratan de formar un partido de centro derecha con apoyos bancarios.

Alborotos estudiantiles a cuenta de un crimen en Sevilla y la película, injuriosa para España, de la Paramount. Esta accede a destruir la cinta de referencia.-Homenaje de Alicante al jefe del Gobierno.-Gubernativamente es suspendida una conferencia de Maeztu sobre asuntos internacionales.

EL PARO EN LA CLASE MEDIA

MADRID.—A los periodistas hizo a mediodía el ministro de Trabajo y Justicia diversas manifestaciones en relación con el paro, resaltando que se viene ocupando con gran cariño de la situación que el citado problema crea en la clase media, habiendo obtenido la promesa por parte de las empresas teatrales de dar colocación a los profesores de orquesta inactivos de rebajarse los enormes impuestos que hoy pesan sobre la industria teatral.

EL PARTIDO DE CENTRO DERECHA

MADRID.—Ha seguido siendo muy comedido el intento atribuido a los señores Cambó y Chapaprieta de dar vida a un partido político de centro derecha, en el que no entrarían ni la Ceda ni el grupo de Maura, y al que parece prestaría apoyo económico determinado sector bancario.

CHAPAPRIETA CON LOS REPORTEROS

MADRID.—Conversando a primera hora de la tarde con los reporteros y jefe del Gobierno se confirmó la mejoría del cambio, para cuya resolución definitiva se dictarán en breve nuevas medidas.

LA DESTRUCCIÓN DE UNA PELÍCULA

MADRID.—En Gobernación fueron recibidos los periodistas a mediodía por el subsecretario del departamento. El señor Echeguren les informó de su viaje a Córdoba y de que el representante de la Casa Paramount se había avenido en un todo a las condiciones acordadas por el Gobierno para que puedan exhibirse en España las películas de dicha casa, habiendo cableografiado a la central para que los negativos de la cinta "Tu nombre es tentación", que se ha estimado injurioso para España, sean quemados en Washington ante el embajador español.

DESORDENES EN LA UNIVERSIDAD.—PROTESTA ANTE LA EMBAJADA BELGA

Por la mañana se promovieron alborotos en la Universidad por querer

los escolares se suspendieran las clases y se hizaran la bandera a media asta por el asesinato de dos compañeros fascistas en Sevilla. El rector accedió a la suspensión de clases, pero no a la segunda pretensión, y cuando una comisión de estudiantes salió de la secretaría general de la Universidad de la masa nutrida de universitarios y algunos elementos extraños que había en el primer piso del edificio salieron varios disparos de pistola que produjeron la natural alarma y en estudiante heridos de pronóstico reservado y otros levemente contusionados.

Un grupo muy numeroso de alumnos de la Universidad visitó la embajada belga, donde en ausencia del embajador les recibió el secretario, para hacer constar su protesta por los incidentes antiespañoles recientemente registrados en un cine de Liza. El secretario les ofreció abrir una información.

SE APLAZA LA VISTA DE LA CAUSA DEL GENERAL GODED CONTRA "HERALDO DE MADRID"

MADRID.—La vista de la causa por querrela del general Goded contra "El Heraldo de Madrid", anunciada para hoy, ha sido aplazada.

SE SUSPENDE GUBERNATIVAMENTE UNA CONFERENCIA DE RAMIRO DE MAEZTU, SOBRE TEMAS INTERNACIONALES

MADRID.—La Dirección General de Seguridad ha suspendido esta mañana la conferencia que habíamos anunciado daría en la tarde de hoy el diputado de Renovación Española, don Ramiro de Maeztu, acerca del tema de palpitante actualidad "La neutralidad de España y el pacto de la Liga". La suspensión de este acto parece que está fundamentada en la consideración de que no son estos momentos los más propicios para plantear temas internacionales.

CAMBO VISITA AL JEFE DEL GOBIERNO Y LE ENTREGA UN MENSAJE

MADRID.—El aviador señor Pombo estuvo en la Presidencia visitando al jefe del Gobierno, al que dio cuenta de su vuelo a América y le entregó el mensaje para el Gobierno español, del que ha sido portador por encargo del Gobierno mejicano.

UN ANONIMO DEVUELVE MIL DOSCIENTAS CINCUENTA PESETAS EN BILLETES PARA RESTITUIR AL TESORO

MADRID.—En la secretaría del señor Chapaprieta se facilitó la siguiente nota: "El ministro de Hacienda, bajo sobre ordinario y por correo interior, ha recibido en una nota anónima que dice:

"Para restituir al Tesoro la cantidad de 1.250 pesetas en billetes. El ministro ha hecho el ingreso de dicha cantidad en la Dirección del Tesoro con las formalidades legales."

DON BERNARDINO MACHADO DICE QUE LA ITACION CREADA POR LA DICTADURA PORTUGUESA NO TARDARA EN RESOLVERSE

MADRID.—En el expreso de Galicia llegó esta mañana a Madrid precedente de La Coruña, el ex Presidente de aquella República don Bernardino Machado.

Manifiestó que el motivo de su viaje no era otro sino permanecer unos días al lado de sus nietos, para después marchar a Francia, seguramente París. Cortesmente rehusó hacer declaraciones políticas.

No obstante, refiriéndose a la situación de Portugal, dijo que la situación creada por una dictadura tan prolongada no puede por menos de resolverse acaso en un plazo brevísimo, ya que el descontento del país por un lado y por otro el desgaste de los que se obstinan en mantener lo insostenible, dará lugar a una reacción cuyo alcance no puede precisarse.

EL MINISTRO DE LA GOBERNACION A CORDOBA.—YA ACOMPAÑADO DE NUEVE PERIODISTAS

MADRID.—Esta mañana, a las nueve y media, salió en automóvil con dirección a Córdoba, su ciudad natal, el ministro de la Gobernación.

El viaje tiene carácter particular. Se propone estar de regreso en Madrid mañana a las diez de la noche. Acompañan al señor De Pablo Blanco en otros dos coches nueve periodistas.

A 4 y 5 PESETAS KILO Riquísima longaniza. CASA ARGAL. Se compran jamones y magros frescos

DON AURELIO LERROUX DECLARA ANTE EL JUEZ ESPECIAL EN EL ASUNTO STRAUSS DURANTE DOS HORAS

MADRID.—Citado por el juez especial designado por el Supremo para atender en el asunto Strauss ha comparecido ante el señor Bellón don Aurelio Lerroux, a quien el dictamen de la Comisión parlamentaria incluía entre los inculpados.

Don Aurelio Lerroux declaró ante el señor Bellón por espacio de más de dos horas. En la declaración estuvo presente el fiscal del Supremo, señor Palma, designado representante del Ministerio público en el sumario que se instruye.

En días sucesivos continuarán las declaraciones.

El señor Bellón mostró la más absoluta reserva ante los informadores sobre el curso de las actuaciones.

SIGUEN LAS CONFERENCIAS ENTRE MAURA Y MARTINEZ FERNANDEZ, LO QUE PROVOCA CIERTA CURIOSIDAD

MADRID.—Esta tarde ha conferenciado el señor Maura en su domicilio durante tres cuartos de hora, con el ex ministro de la Ceda señor Jiménez Fernández.

Tal entrevista, que se relaciona con los cambios de impresiones que ayer mantuvo el jefe conservador con el mismo ex ministro de Acción Popular y con los actuales consejeros de dicho partido señores Lucía y Gil Robles ha tenido bastante relieve en relación con el porvenir político inmediato.

OTRA CONFERENCIA DE MAURA, ESTA VEZ, CO NO CIRILO DEL RIO

MADRID.—Después de recibir al señor Jiménez Fernández, el señor Maura recibió en su despacho la visita de don Cirilo del Río.

Los dos ex ministros republicanos estuvieron conferenciando durante media hora sobre lo tratado. Ninguno de ellos quiso hacer manifestaciones a los periodistas.

HOMENAJE DE SU TIERRA AL JEFE DEL GOBIERNO

MADRID.—A mediodía de hoy, y en uno de los salones de la Presidencia del Consejo de Ministros, le fué entregado al señor Chapaprieta por el presidente y secretario de la Diputación provincial de Alicante, don José Pérez Molina, y don José Mingot, respectivamente, el artístico pergamino que por acuerdo de dicha Corporación, perpetúa la satisfacción de la provincia alicantina por la exaltación del hijo ilustre de la misma señor Chapaprieta a la Presidencia del Gobierno. Acompañaban al representantes de la Corporación alicantina don Jesús Llorca, presidente de la Casa de Va-

lencia en Madrid, la directiva en pleno y numerosos socios de esta entidad regional, entre los que figuraban elegantes damas valencianas de la colonia.

El señor Pérez Molina, con sencillas y sentidas palabras, ofreció el agasajo al señor Chapaprieta, expresando el sentir del acuerdo deplorado por la Diputación que se honra en presidir, acuerdo que hoy quedaba cumplimentado en todas sus partes y aun ampliado ya que al acto de entrega se sumaban los elementos de la Casa de Valencia, lo que le permitía poder decir que la satisfacción por la provincia de Alicante era en este momento rubricado por las de Castellón y Valencia.

El señor Chapaprieta, con frases conmovidas, agradeció el agasajo que se le tributaba, haciendo constar que la satisfacción que experimentaba en aquellos momentos, le indemnizaba con creces de las hondas amarguras que la carrera política ofrece siempre y que en todas las circunstancias procurará ser digno hijo de España y de la patria chica.

MUJER GRAVEMENTE ATROPELLADA POR UN AUTO

MADRID.—En la Casa de Socorro del distrito de la Universidad fué asistida esta noche Carmen Almagro Gallán de 62 años, que presentaba una herida contusa con hematoma en la región occipital, epifaxis interna, fractura de la cuarta costilla derecha, intensa conmoción cerebral y probable fractura de la base del cráneo.

En gravísimo estado fué luego conducida al hospital de la Beneficencia Municipal, donde se teme que fallezca de un momento a otro.

Las lesiones que sufre la desventurada mujer se las produjo al atropellarla en la calle de San Bernardo un automóvil del servicio público que guiaba Benigno Collar Gómez. Este fué detenido y pasó a la presencia judicial.

OTRA VICTIMA DE ATROPELO AUTOMOVILISTA

MADRID.—En la calle de Alcalá, frente a la estatua del general Espartero, fué atropellada esta noche por un automóvil que guiaba su propietario, Jerónimo Sanz Villalba, una mujer que quedó en el suelo mortalmente herida.

Fuó trasladada al Equipo Quirúrgico del centro donde se le apreciaron la fractura de la base del cráneo y otras gravísimas heridas. La víctima, que fué identificada en el beneficio centro por doña sus hijas, se llamaba Vicenta Sacristán Arroyo, de 54 años.

La infortunada mujer falleció a las doce de la noche sin haber podido prestar declaración. El chófer causante de la desgracia ha sido detenido y puesto a disposición del juez de guardia.

EN PRO DE NUESTRA CIUDAD

La interesante instancia del Orfeón al Ayuntamiento

En Pamplona, nadie lo ignora. La laureada sociedad coral, legítimo orgullo de esta tierra de excelsos artistas, presente, hace ya varias semanas al Excmo. Ayuntamiento, una luminosa e interesantísima instancia solicitando su apoyo material para poder proseguir con el entusiasmo y éxito de siempre su labor de arte, su constante celo por la cultura patria, por la educación artística de la juventud navarra.

El escrito de referencia, que según mis informes está a estudio de la Comisión que en breve ha de informar al Ayuntamiento, refleja fielmente el sentir de la Sociedad coral y merecedora sin duda el plácet de la Corporación Municipal y el asesoramiento del pueblo de Pamplona.

El escrito en sí abraza todo un programa de cultura, en el que se detalla cuanto afecta a su realización, y es de tal importancia y tan bien pensado que bien puede afirmarse que el día en que se realice marcará una fecha en la historia de Pamplona.

Si alguien espíritu apocado, pesimista por temperamento, al hojear la Memoria en cuestión truncara el sueño, considerando una utopía el noble sentir del Orfeón, el recuerdo del dichoso día en que con rara unanimidad y entusiasmo los pamploneses contemplaban en las inmediaciones del Portal de San Nicolás la estrechísima iniciación del Nuevo Ensanche, recordaría su pobre sentir y si recuerda como poco tiempo después, cual por arte de encantamiento floreció en aquel mismo lugar una modernísima población, es seguro que su pesimismo daría paso franco al sentimiento optimista y acabaría por adherirse al aforismo: "Querer es poder".

Sentado esto, quédese para plumas mejor cortadas que la de este aficionado al arte el glosar cual se merecen la altruista Memoria del Orfeón, complejo asunto que por su importancia exige detenido estudio, por lo que considero más acertado a mi propósito limitar esta intervención a lo más urgente y que por ello más interesa a la Entidad Coral, esto es: el conflicto que se cierne sobre nuestro Orfeón Pamplonés, cuya solución no admite espera.

Se halla la laureada Sociedad en el caso, pavoroso en extremo, del padre de numerosa prole que de la noche a la mañana ve deshecho su hogar y la familia a la ventura.

El Orfeón, cuyo nombre va más allá de los Pirineos con fama que nadie pone en duda, se halla en este caso.

Tiene que desalojar con la mayor urgencia los locales que ocupa. Fuerza mayor, el estado ruinoso del vetusto edificio, su falta de solidez y de confort le obligan, bien a su pesar, al traslado inmediato de residencia.

Todo, en fin, es motivo de honra

preocupación para la afamada Corporación artística, que teme, con fundamento, que una inadecuada instalación, carente de las condiciones que exige el logro de una labor depurada como la que requiere el público educado en las normas del arte, provoque la desaparición del Orfeón, lo que para Pamplona sería amarga contradicción, una regresión en la cultura.

Más felizmente este caso jamás llegará. El indicarlo, tan sólo, es incurrir en grave ofensa a la sensibilidad de esta hidalga tierra que puede hacer gala del apoyo moral y material que otorga a cuanto hace relación con arte, ciencia y urbanismo.

Aspira el Orfeón a obtener un centro eminentemente musical donde los ensayos por cuerdas tengan lugar con la independencia necesaria para rendir una fructífera labor; centro donde la estancia en el sen grata durante los ratos de descanso de la juventud orfeónica y en el cual el salón de conciertos reúna la capacidad y confort que exige el auditorio y en que éstos puedan reunirse con frecuencia y sin los inconvenientes que en el momento actual se presentan para su celebración.

Sin duda alguna sería un acierto la instalación del Museo de Sarasate, idea que con todo entusiasmo acaricia el Orfeón, como seguramente lo sería también el que los grandiosos conjuntos de orquesta y Orfeón, tan admirables y selectos que en los años áureos de los matinales conciertos de San Fermín, de 1900 a 1908, culminaban en sublimes solemnidades, donde Sarasate felicitaba complacido a Santa Cecilia y Orfeón, estimulándoles para que unidas pudieran ser admiradas por las nuevas generaciones.

Yo, en alas del cariño a la Sociedad Santa Cecilia, de la que fui socio fundador en 1879, y por espacio de 32 años Presidente, honrándome en la actualidad con la Presidencia honoraria de la misma, tendría una satisfacción muy viva en que el Orfeón realizara su idea, como consecuencia formuló votos para que confraternizando con la también benemérita Sociedad "Santa Cecilia", digna así misma de la protección oficial por su labor cultural reflejada en los selectos programas de sus conciertos y cuya desaparición por indiferencia o falta de afición, sería lamentable en extremo, ambas tuvieran siempre presente en su propio beneficio y en Lien de Pamplona y del arte, la obsesión que acompañó toda su vida al excelsos artista, reflejada en sus expresivas cartas: "Procure usted, me decía, que mis queridos compañeros de ambas sociedades vivan siempre unidos en un calderón que dure una eternidad".

Alberto Huarte

—OOO—

PAPEL DE FUMAR
BAMBÚ

La Vasconia Pamplona

Capital social...	7.500.000 de pesetas
Idem desembolsado...	6.000.000 "
Reservas...	4.000.000 "

INTERESES QUE ABONA ESTA SOCIEDAD

Cuentas corrientes a la vista...	1'50 % anual
LIBRETTAS DE CAJA DE AHORROS...	2'50 % anual
Inposiciones a tres meses...	3'00 % anual
" a seis meses...	3'60 % anual
" a plazo de un año...	4'00 % anual

Los tipos precedentes de interés son los máximos establecidos por el Consejo Superior Bancario a partir de 1.º de Enero de 1935.

Nitratodecalcio

Abre solo en el momento de usarlo. No se debe usarlo antes de haberlo mezclado con el agua. Es benéfico para las plantas. No se debe usarlo en terrenos húmedos. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho calcio. No se debe usarlo en terrenos con mucho magnesio. No se debe usarlo en terrenos con mucho potasio. No se debe usarlo en terrenos con mucho fósforo. No se debe usarlo en terrenos con mucho azufre. No se debe usarlo en terrenos con mucho hierro. No se debe usarlo en terrenos con mucho zinc. No se debe usarlo en terrenos con mucho cobre. No se debe usarlo en terrenos con mucho manganeso. No se debe usarlo en terrenos con mucho sodio. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en terrenos con mucho yodo. No se debe usarlo en terrenos con mucho bromo. No se debe usarlo en terrenos con mucho flúor. No se debe usarlo en terrenos con mucho cloro. No se debe usarlo en terrenos con mucho oxígeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho nitrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho carbono. No se debe usarlo en terrenos con mucho hidrógeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho silicio. No se debe usarlo en terrenos con mucho boro. No se debe usarlo en terrenos con mucho molibdeno. No se debe usarlo en terrenos con mucho selenio. No se debe usarlo en

POR TIERRAS DE NAVARRA

Cuando había lobos en las Bardenas

En una de nuestras andanzas venatorias por la estepa Bardena, hacíamos noche en una cabaña del inmenso territorio; el repésulo vespertino tocó ya a su fin y en el destartado refugio nos hemos congregado, pastores, cazadores y labriegos en busca de un abrigo, un tanto problemático, en verdad, pues, el cierzo sopla con furia filtrándose por las grietas que el tiempo abrió en las paredes del rústico cobijo.

Un viejo pastor que desgranó su vida por el páramo, viviva soplando por una larga caña hueca el mortecino fuego del primitivo hogar, en el que pronto chisporrotean augars, romeros y tomillos que embalsaman el recinto a la vez que cucean el calor, del que según costumbre han de participar cuantos allí se encuentren pucs en la Bardena las alforjas que están llenas suplen la falta del que las ha vaciado, y hoy por tí y mañana por mí.

Mientras se adereza el yantar, se tuma, se traguea y se charla; se comenta la jornada venatoria, escasa, pues la caza desaparece de no tomar muy en serio su protección y fomento; se habla del tiempo, que según afirma un labriego "va muy serio", tan serio como lo del trigo, que no se vende, de la remolacha, que no se conserva, y del plimiento, de la patata y del maíz, que no "tiene cara"; luego se toca el tema de la política en el que, como es natural, hay absoluta disconformidad de pareceres, y hasta Mussolini y el Negus salen a relucir.

De pronto los perros empiezan a ladrar furiosamente en el exterior; alguien llega a casa por las cercanías. ¿Será el lobo? exclama en tono zumbón uno de los presentes.

El viejo pastor hasta entonces callado y atento al rancho, confabula con todo cuidado, torcia en la conversación diciendo: No, ya no hay lobos; hace ya muchos años que se acabó aquella maldita ralea, pero por estos mismos sitios los he visto rondar y hacer buenas fechorías; yo añado — maté el último lobo de la Bardena.

Es interesante y curioso lo que el viejo pastor dice, y le animamos a que cuente cosas de los tiempos en que había lobos; el curulo y enjuto rostro del viejo se anima bajo el impulso del recuerdo de sus años mozos, y el anciano pastor habló así:

En aquellos tiempos era yo pastor de reses bravas; con sebo y para las migas un hombre tenía bastante; el lazo algunos días cambiaba las migas por "gordillas" que con "cortía" y todo sabían "a teta"; y en lo demás del conejo hacíamos unas ranchadas que nos enajunaban los dedos; en un saco de paja se dormía de rrimera; lo malo era que muchas noches había que dormir al raso en la majada y con una orquesta "pistruada"; "mauleaban" los moztines, nullaban los lobos y el ganado "inquieto se apretaba "asustado" con las cabezas "pa fuera"; y cuando por un juego una escopeta de pistón del año la pera que de cada cuatro tiros fallaba tres; pero cada cual llevaba en la feja un cuchillo de dos palmos.

Un día venía yo con el burro "por el "recan" (el comestible); teníamos el "panan" en la "Estroza" y al pasar por "Candevalos" el pollino empezó a inquietarse como berrucando; algo; me fijé y ladera, ladera conté hasta siete lobos, uno detrás de otro que sin prisas subían el "cogote".

Lequé al atajo y se lo conté a los comañeres; me dijeron "exagera"; pero aquella misma noche se convencieron de que sí acaso me había "quedao" aun corto; teníamos en el atajo una vaca andariega y golosa por de más; le llamábamos "La Pelucha" y a su mejor seguidor los pasos como a toda res lamínera se le había puesto su buen cencerro; la "Pelucha" estaba como un trueno de gorda; aquel día me acordé como otras muchas oímos el cencerro de la "Pelucha" que se alejaba del atajo a darse la panzarota a columbre; a la mañana siguiente "encontramos" como a unos ochocientos metros de la majada los huesos, los cuernos y el cencerro de la "Pelucha"; no habían "dejan" ni media res de carne y entre siete lobos solo no podían haberse comida una res tan lucida.

Y lo del último lobo, ¿cómo fue? le preguntamos. Hacía ya lo menos dos años— contéstó— que no se veía una de esas fieras por la Bardena; de repente empezaron a aparecer reses muertas; una mañana me encontré con que me había muerto el burro que se había quedado fuera del corral; me había partido por el eje y juré vengarme; me fui al pueblo di parte a las autoridades y me consintieron que usara la "estolina"; unté bien una patata de putre burro y al otro día el maldito lobo estaba panza arriba entre urces bojes.

Desde entonces, y esto hace muchas años, se ha dormido tranquilo en la Bardena sin la inquietud del lobo asesino. Y así aquella noche dormimos sobre la paja como sobre el más mullico lecho, quedando demostrado una vez más que para dormir bien, lo que hace falta no es buena cama, sino mucho sueño.

CERO

Domingo Bernza Saez Goya, 24.-Teléfono 57942.-Madrid. Procurador de los Tribunales

De las regiones

Se celebra el Consejo de Guerra por los sucesos revolucionarios en Mieres.-El fiscal pide reclusión perpetua para todos los procesados y los defensores la absolución.-No atiende el alto de un centinela y cae muerto de un tiro.-El ministro de la Gobernación en su pueblo.

EL VIAJE DEL MINISTRO DE LA GOBERNACION

CORDOBA.-A las cuatro y media de esta tarde llegó a Villa del Río el ministro de la Gobernación, acompañado del Director General de Seguridad, gobernador civil de Madrid y comisario general de Vigilancia de Andalucía señor Herrera.

Lo esperaban el ex ministro don Eloy Vaquero, el gobernador civil interino de la provincia, las autoridades locales y varias comisiones.

Después de saludar a los que acudieron a recibirlo, el ministro continuó su viaje a Córdoba.

Al llegar a esta ciudad y después de ser cumplimentado por las autoridades, se dirigió a la Factoría Algodonera para proceder a su inauguración.

Seguidamente el ministro marchó al Gobierno civil, donde se celebró una recepción.

CONSEJO DE GUERRA POR LOS SUCEOS DE OCTUBRE

OVIEDO.-Con asistencia de numeroso público comenzó esta mañana el Consejo de Guerra por los sucesos revolucionarios de Mieres en Octubre del año pasado.

Del apuntamiento resulta que en dicho lugar se constituyó un Comité revolucionario integrado por los procesados Angel Moyano Ocaña, Benigno Piquero, José Montes Silvestre, Montes y Antuna, que se encargaron de la organización y dirección del movimiento revolucionario.

Dueños desde el primer momento de la situación a pesar de la guarnición del puesto de la Guardia civil que se había concentrado en Villavieja, organizaron la vida social y económica del pueblo de acuerdo con las normas revolucionarias, estas fueron al efecto su cuartel general en el llamado palacio de Cavanillas y dictaron bandos ordenando la incorporación al movimiento de todos los hombres útiles desde los 18 a los 45 años.

Saquearon después algunos comercios e impusieron la venta por medio de vales de las existencias de los demás están entre otros revolucionarios los procesados José Uria y Francisco Fernández, que se ofrecieron voluntarios para luchar en Oviedo.

Otro grupo, mandado el también procesado José María Vallina, se trasladó en una camioneta a las minas de la Compañía Sovay y se apoderó de mil doscientos kilos de dinamita y de numerosos detonadores.

El comité asumió la dirección del movimiento hasta el día 11 de Octubre, delegando el desempeño de las funciones meramente administrativas a otro comité formado por los procesados Celestino Sánchez, Francisco Fernández, José Uria, José María Vallina y Manuel Renta.

Angel Ocaña formó parte del primer comité y luego del administrativo, figurando también entre los revolucionarios que ocuparon el palacio de Cavanillas.

De Benigno Piquero se dice que formó parte del primer comité y que capitán a un grupo de vecinos a requisar armas e municiones.

A Celestino Sánchez se le señala como miembro del segundo comité y de haberse apoderado del automóvil de don Rafael Fernández, encañonando con un mosquetón al sacerdote don Prudencio Suárez, a quien ordenó que no volviera a decir masa y que se quitara la sotana.

José María Vallina, miembro del segundo comité estuvo armado en dicho palacio y parece que fue el jefe del grupo que se apoderó de la dinamita en las minas de Solvay.

También se acusa del mismo hecho a Fernando Argüelles, a quien se vió con palanias, fajín rojo, fusil y prismáticos.

Por último don Francisco Villanueva se dice que formaba parte del grupo que se apoderó de la dinamita y que encañonó y amenazó al testigo Atillano Quintiello con su propia escopeta.

En su informe el fiscal se ratifica en sus conclusiones provisionales. Califica los hechos como un delito de rebelión militar. Pide que se imponga a los procesados la pena de reclusión perpetua.

Los abogados defensores consideran inocentes a los procesados toda vez que se vieron obligados a realizar los actos que constan en el apuntamiento por amenazas de muerte de que fueron objeto por parte de un grupo de rebeldes forasteros.

A continuación se suspendió el consejo para continuarlo a la cuatro de la tarde.

POR ASESINATO DE SU AMANTE. LE CONDENAN A DIEZ Y SIETE AÑOS Y VEINTE MIL PESETAS

SEVILLA.-Esta mañana ante el Tribunal de Urgencia se vió la causa instruida contra Juan Muñoz Zamora, e hirió de gravedad a un hermano de que asesinó a su amante, Luisa Bocca, ésta. El hecho ocurrió en la Plaza de las Mercedarias en agosto último por negarse ella a continuar las relaciones vistas los malos tratos recibiera. Fué condenado a pena de diez y siete años de presidio y veinte mil pesetas de indemnización.

LA DESTITUCION DEL GOBERNADOR DE SEVILLA

SEVILLA.-La noticia de la destitución del Gobernador civil conocida anoche por la radio, causó revuelo político y está siendo comentadísima. El Gobernador ha dicho a los periodistas esta mañana que continuará en su puesto hasta conocer de manera oficial el acuerdo del Gobierno, aunque confirmó la conferencia que tuvo con el ministro de la Gobernación, el cual, según palabras del Gobernador, le explicó que la determinación del Gobierno había obedecido a la interpelección del diputado señor Primo de Rivera sobre el triste suceso de la calle de San Vicente.

El Gobernador ha recibido vistas de amigos políticos y particulares.

TRAS EL ENLACE DE LAS FUERZAS DE ERITREA Y LA SOMALIA

ASMARA.-En los círculos militares al comentar la ocupación de Gorahei se declara que la dirección seguida por la columna del general Graziani demuestra cada vez más claramente la intención del alto mando italiano de aterrizar en el terreno de aviación de esta ciudad.

EL RAS GUGSA QUE SE PASO A LOS ITALIANOS DICE QUE LA SUERTE MAYOR DEL TIGRE ES HABER VENIDO A VIVIR BAJO ITALIA

ROMA.-Después de la entrada de las tropas Italianas en Makale, el ras Gusa pronunció ante las autoridades Italianas y las personalidades indígenas la siguiente allocución: "Italia es la cuna de la más alta civilización del mundo. L asuerte mejor que los habitantes del Tigre podían desear es poder vivir a la sombra de su bandera librándonos para siempre del yugo que nos oprimía. Demos gracias a Dios que ha querido colmar nuestras aspiraciones y volverme a conducir al palacio de donde partí con mis fieles soldados para ponerme al lado de los libertadores a hacer causa común con ellos. Ejerceré el mandato que he recibido del rey de Italia potentí y justo con escrupulosa confianza, seguro de favorecer los intereses de las gentes del Tigre y dar a las poblaciones todavía sometidas a la tiranía de Addis Abeba un ejemplo saludable.

El Gobernador ha recibido vistas de amigos políticos y particulares.

La caricia de tus manos es el beso de un clavel



¡Adulador!... Pues, mira, no se trata de ningún perfume para hechizarte sino, sencillamente, del famoso Jabón Richelet.

El más recomendable para conservar la belleza de la piel, porque evita y corrige las imperfecciones cutáneas (granos, sarpullidos, rojeces y asperezas), y tonifica el cutis con su espuma sedosa y abundante que penetra por los poros eliminando todas las impurezas. El Jabón Richelet conserva hasta el último momento un aroma discreto y de buen tono, que cautiva por su delicada fragancia de puro clavel.

95 céntimos nada más cuesta la nueva pastilla económica de prueba; pero se sigue vendiendo la pastilla grande de 1,80, que será la que usted continuará usando cuando note sus eficaces resultados.



LABORATORIO RICHELET San Bartolomé, 30 y 32.-San Sebastián

consequir la unión entre las tropas de Eritrea y las de Somalia.

SE COMBATE ENTRE AKSUM Y EL TAKAZE.-UN CUERPO ABISINIO BATIDÓ Y OBLIGADO A RENDIRSE

ECMA.-El comunicado oficial de hoy dice así: "En el frente del segundo cuerpo de Ejército un destacamento en servicio de exploración ha puesto en fuga entre Aksum y el Takaze a un cuerpo de Ejército abisinio y le ha obligado a rendirse.

El jefe abisinio Fitanzari Abra Mendin se ha presentado con armas a la autoridad militar y se ha puesto a las ordenes del comandante de nuestra columna. Los jefes notables y clero de la región de Adiet han hecho acto de sumisión.

En la llanura oriental la columna de Dankalis continúa su avance y ha llegado a Damsel. La aviación ha contribuido potentemente a la preparación y realización de las operaciones de los últimos días.

Un avión italiano sobre Addis Abeba

ADDIS ABEEBA.-Ayer a mediodía voló sobre esta capital un avión que se cree es italiano. Es la primera vez que un avión italiano ha llegado hasta la capital de Abisinia.

ETIOPA NO CEDERA UNA PULGADA Y PEDIRA INDEMNIZACIONES, DICE EL MINISTRO DE ETIOPA EN PARIS

PARIS.-El nuevo ministro de Etiopía

EL MINISTRO DE LA GOBERNACION SIGUE AGASAJADO EN CORDOBA

CORDOBA.-A las siete de la tarde estuvo el ministro de la Gobernación en el Cirulo Radical, en donde fué objeto de un cariñoso recibimiento por parte de la Directiva y elementos de su partido que le esperaban, siendo obsequiado con un lunch. El ministro habló con los periodistas a los que manifestó que se hallaba satisfecho de la acogida dispensada por sus paisanos.

Agregó que había cumplimentado por teléfono al Presidente de la República que se encuentra en Priego, y a la vez habló telefónicamente con el subsecretario de la Gobernación, manifestándole éste que las noticias de toda España eran tranquilizadoras. Mañana hará unas vistas particulares y al mediodía será obsequiado con un banquete en el Cirulo de la Amistad que le ofrecen sus amigos políticos y particulares.

VENTA EN FARMACIAS

Información del Extranjero

El parte oficial italiano anuncia la derrota y rendimiento de un cuerpo de ejército abisinio

Se estima que los últimos movimientos italianos tienden a unir las fuerzas que operan en Somalia y Eritrea.-Ayer voló por vez primera sobre Addis Abeba un avión italiano.-Muerte del jefe etiope Afework.-El traidor Guga elogia a Italia.-Abisinia compra armas y municiones en Inglaterra, Bélgica y Checoslovaquia y las paga al contado

El Negus saldrá para el frente el próximo día catorce del actual

ETIOPA COMPRA IMPORTANTE MAERIAL DE GUERRA Y PAGA EL CONTADO

LONDRES.-La Agencia Reuter anuncia que el Gobierno abisinio ha hecho a una firma británica un importante pedido de fusiles y ametralladoras del tipo moderno así como las municiones necesarias para los mismos. También ha hecho Abisinia pedidos semejantes en Bélgica y Checoslovaquia.

Todos estos pedidos han sido pagados al contado

FALLECE EL JEFE AFEWORK SE HABIA DADO LA ORDEN DE EVACUAR GORAEHI

HARRAR.-El jefe etiope Afework ha fallecido a consecuencia de las heridas que recibió días pasados. Era uno de los jefes más destacados del frente Sur. En esta población se dice que los etíopes habían recibido la orden de evacuar Gorahei.

EL RAS ESTÁ SE DIRIGE HACIA DOLO A HACER PRESION SOBRE EL SUR

HARRAR.-Circula el rumor de que el ras de esta zona avanza rápidamente hacia Gogden cerca de la frontera de Kenia y que ha llegado más allá de Dolo. Conviene esperar la confirmación pues últimamente el ras de esta parcia está en las proximidades de Imi al Sur de Uebi Chebei.

Se dice que el Ejército del ras de esta se compone de doscientos mil hombres. Es indudable que las tropas etíopes se desplazan rápidamente. De confirmarse la posición del ras de esta significaría que la táctica etiope tiende a llamar la atención italiana hacia el Sur ya que los esfuerzos italianos se dirigen ahora hacia Gerlogubbi, Sassaabaneh, y Daga Bur.

En todo el Ogaden, el terreno está mojado. En el bombardeo de Daga Bur han perecido hoy numerosos arábes.

Se espera que alrededor de dicha ciudad se organice la resistencia etiope. El general Nasibu se halla ahora con Vehib Baja. Este último dirige la construcción de trincheras y fosos destinados a parar los tanques. El ras Nasibu ha pedido refuerzos a Jijiga.

UN AVION ITALIANO SOBRE ADDIS ABEEBA

ADDIS ABEEBA.-Ayer a mediodía voló sobre esta capital un avión que se cree es italiano. Es la primera vez que un avión italiano ha llegado hasta la capital de Abisinia.

ETIOPA NO CEDERA UNA PULGADA Y PEDIRA INDEMNIZACIONES, DICE EL MINISTRO DE ETIOPA EN PARIS

PARIS.-El nuevo ministro de Etiopía

ETIOPA COMPRA IMPORTANTE MAERIAL DE GUERRA Y PAGA EL CONTADO

LONDRES.-La Agencia Reuter anuncia que el Gobierno abisinio ha hecho a una firma británica un importante pedido de fusiles y ametralladoras del tipo moderno así como las municiones necesarias para los mismos. También ha hecho Abisinia pedidos semejantes en Bélgica y Checoslovaquia.

Todos estos pedidos han sido pagados al contado

FALLECE EL JEFE AFEWORK SE HABIA DADO LA ORDEN DE EVACUAR GORAEHI

HARRAR.-El jefe etiope Afework ha fallecido a consecuencia de las heridas que recibió días pasados. Era uno de los jefes más destacados del frente Sur. En esta población se dice que los etíopes habían recibido la orden de evacuar Gorahei.

EL RAS ESTÁ SE DIRIGE HACIA DOLO A HACER PRESION SOBRE EL SUR

HARRAR.-Circula el rumor de que el ras de esta zona avanza rápidamente hacia Gogden cerca de la frontera de Kenia y que ha llegado más allá de Dolo. Conviene esperar la confirmación pues últimamente el ras de esta parcia está en las proximidades de Imi al Sur de Uebi Chebei.

Se dice que el Ejército del ras de esta se compone de doscientos mil hombres. Es indudable que las tropas etíopes se desplazan rápidamente. De confirmarse la posición del ras de esta significaría que la táctica etiope tiende a llamar la atención italiana hacia el Sur ya que los esfuerzos italianos se dirigen ahora hacia Gerlogubbi, Sassaabaneh, y Daga Bur.

En todo el Ogaden, el terreno está mojado. En el bombardeo de Daga Bur han perecido hoy numerosos arábes.

Se espera que alrededor de dicha ciudad se organice la resistencia etiope. El general Nasibu se halla ahora con Vehib Baja. Este último dirige la construcción de trincheras y fosos destinados a parar los tanques. El ras Nasibu ha pedido refuerzos a Jijiga.

UN AVION ITALIANO SOBRE ADDIS ABEEBA

ADDIS ABEEBA.-Ayer a mediodía voló sobre esta capital un avión que se cree es italiano. Es la primera vez que un avión italiano ha llegado hasta la capital de Abisinia.

ETIOPA NO CEDERA UNA PULGADA Y PEDIRA INDEMNIZACIONES, DICE EL MINISTRO DE ETIOPA EN PARIS

PARIS.-El nuevo ministro de Etiopía

ETIOPA COMPRA IMPORTANTE MAERIAL DE GUERRA Y PAGA EL CONTADO

LONDRES.-La Agencia Reuter anuncia que el Gobierno abisinio ha hecho a una firma británica un importante pedido de fusiles y ametralladoras del tipo moderno así como las municiones necesarias para los mismos. También ha hecho Abisinia pedidos semejantes en Bélgica y Checoslovaquia.

Todos estos pedidos han sido pagados al contado

FALLECE EL JEFE AFEWORK SE HABIA DADO LA ORDEN DE EVACUAR GORAEHI

HARRAR.-El jefe etiope Afework ha fallecido a consecuencia de las heridas que recibió días pasados. Era uno de los jefes más destacados del frente Sur. En esta población se dice que los etíopes habían recibido la orden de evacuar Gorahei.

EL RAS ESTÁ SE DIRIGE HACIA DOLO A HACER PRESION SOBRE EL SUR

HARRAR.-Circula el rumor de que el ras de esta zona avanza rápidamente hacia Gogden cerca de la frontera de Kenia y que ha llegado más allá de Dolo. Conviene esperar la confirmación pues últimamente el ras de esta parcia está en las proximidades de Imi al Sur de Uebi Chebei.

Se dice que el Ejército del ras de esta se compone de doscientos mil hombres. Es indudable que las tropas etíopes se desplazan rápidamente. De confirmarse la posición del ras de esta significaría que la táctica etiope tiende a llamar la atención italiana hacia el Sur ya que los esfuerzos italianos se dirigen ahora hacia Gerlogubbi, Sassaabaneh, y Daga Bur.

En todo el Ogaden, el terreno está mojado. En el bombardeo de Daga Bur han perecido hoy numerosos arábes.

Se espera que alrededor de dicha ciudad se organice la resistencia etiope. El general Nasibu se halla ahora con Vehib Baja. Este último dirige la construcción de trincheras y fosos destinados a parar los tanques. El ras Nasibu ha pedido refuerzos a Jijiga.

UN AVION ITALIANO SOBRE ADDIS ABEEBA

ADDIS ABEEBA.-Ayer a mediodía voló sobre esta capital un avión que se cree es italiano. Es la primera vez que un avión italiano ha llegado hasta la capital de Abisinia.

ETIOPA NO CEDERA UNA PULGADA Y PEDIRA INDEMNIZACIONES, DICE EL MINISTRO DE ETIOPA EN PARIS

PARIS.-El nuevo ministro de Etiopía

Advertisement for Lejia Conejo (rabbit brand) featuring an illustration of a rabbit and a bottle of the product. Text includes: "Esta Va siempre la Lejia Conejo", "San Miguel, 2", "Blanca de Navarra, 7", "San Antón, 12", "Emilio López, Luis G. Rabechips, Santiago Alán", "Arch. Max Hernandez, Juan Varela, Mayor, 16 Mayor, 50".

Large advertisement for SAIZ DE CARLOS ELIXIR ESTOMACAL. Features an illustration of a bottle and a stomach diagram. Text includes: "Su estómago lo necesita", "Ensayélo y verá cómo sus digestiones se normalizan, desapareciendo el dolor de estómago, acidez, sensación de peso, aguas de boca, tendencia al vómito, etc., etc.", "Uselo con la seguridad de que jamás perjudica, por lo que es el medicamento preferido por la clase médica desde hace medio siglo.", "Precio: 5,95 ptas. Incluido timbres.", "VENTA EN FARMACIAS", "Domingo Bernza Saez Goya, 24.-Teléfono 57942.-Madrid. Procurador de los Tribunales"



ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de los fieles en el día de hoy, día 10, en la iglesia de San Agustín.

Durante los días laborables del presente mes la exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las cinco hasta las siete de la tarde.

EN LOS PP. CARMELITAS Hoy, domingo, día 10, último día de la solemne novena en sufragio de las Almas del Purgatorio, celebrándose los cultos al igual que en los días anteriores.

FUNCION MENSUAL DE LA SEMANA DEVOTA

Tendrá lugar hoy, domingo, en la forma siguiente: Por la mañana, a las siete y media, misa de comunión general.

EN LOS PP. DOMINICOS Hoy, domingo, día 8. Cultos de la Obra del Amor Misionario.

Misa de comunión general a las ocho de la mañana. Por la tarde, a las siete, el ejercicio con exposición y plática por el Reverendo Padre Eduardo Aguilar, O. P.

EN LA CATEDRAL

Hoy, domingo, día 10, Día misionario en la parroquia de San Juan Bautista, en la forma siguiente:

A las cinco de la tarde, ante el Señor expuesto, se hará un breve ejercicio que terminará con la bendición de S. D. M.

Asociadas a las Obras Misionales del Papa. En celo de la Fe que hemos recibido de Dios, contribuyamos a dar Fe a otras almas.

EJERCICIOS ESPIRITUALES

Tendrán lugar en la "Casa de San Francisco Javier de Burlada (Pamplona).

Darán principio el día 23 de Noviembre para terminar el 29 del mismo mes siendo esta tanda especial para señoras y señoritas y serán dirigidos por el R. P. A. Gómara de la Compañía de Jesús.

La correspondencia a la señora directora de la Casa de Santos Ejercicios, Pamplona (Burlada). Teléfono 2620.

EJERCICIOS ESPIRITUALES EN LOYOLA

Habrán dos tandas una en erdera y otra en euzkera.

La primera, (en erdera), dará principio el día 4 de Noviembre, siendo únicamente para señoras y señoritas.

La segunda, (en euzkera), dará principio el día 25 de Noviembre.

Quien desee hacerlos puede dirigirse a Eulalia Etxayo, Casa de Ejercicios, Loyola.

EN LOS PP. PAULES

Misas a las 5,30, 6,15, 7 y 8 los días ordinarios y los domingos a las 6, 7, y 9, con plática a las 8 y a las 10.

EN LOS PP. REDENTORISTAS Todos los días: Misa cada media hora, de seis a diez, y a las once; los días festivos, también a las doce.

Todos los domingos: En la misa de seis y media, homilía, y en la de doce, instrucción.

Todos los jueves: Por la mañana, a las seis y media y a las ocho, comunión de los Coros de los Jueves Eucarísticos.

EN SAN AGUSTIN Novenario de Animas

Del 3 al 11 del actual se celebrará un solemne novenario de Animas en la forma siguiente:

Por la mañana, a las seis y media, misa, plática, plática y lamento.

Por la tarde, a las seis y media, rosario y novena rezada.

El día 11, último del novenario, habrá comunión general y a continuación un responso solemne.

EN SAN SATURNINO Solemne novenario en honor de las benditas almas del Purgatorio

Se celebrará del 2 al 11 de los corrientes en la forma siguiente:

Por la mañana, será a las ocho y media, con misa rezada; por la tarde a las siete, con lamentos cantados, sermón y responso general.

Está encargado de los sermones el presbítero doctor don José Vera, coadjutor de San Agustín.

Mañana, día 11, a las nueve, se celebrará el aniversario solemne y la ofrenda de lo que en él se recoja será para los pobres de la Casa de Misericordia.

Durante este novenario la exposición del Santísimo Sacramento se hace a las cinco y la reserva a las siete.

ADORACION NOCTURNA

Rea (servicio Eucarístico para el mes de noviembre):

Día 12.—Turno décimo tercero, San Antonio. Por doña Amalís Lusarreta.

Día 13.—Turno décimo cuarto, Virgen del Pilar. Por don Vicente Udobro.

Día 15.—Turno décimo sexto, Santa Teresita del Niño Jesús. Por los difuntos señores San Julián y Olaso.

Día 16.—Turno noveno, San José. Por don Jesús Lizarraga.

Día 19.—Turno octavo, Cor Jesu. Por don Julián Tejada y esposa.

Día 20.—Turno cuarto, San Pascual. Por don Francisco Martineau.

Día 22.—Turno duodécimo, San Fermín. Por don Nemesio Arámburu.

Día 23.—Turno segundo, Virgen del Camino. Por don Ramón Bajo y esposa.

Día 26.—Turno primero, San Miguel. Por don Francisco Ansaldo.

Día 27.—Turno tercero, San Pedro. Por don Joaquín Iturria.

Día 28.—Turno quinto, Santiago. Por don Javier Sanz, honorario.

Día 30.—Turno séptimo, Circuncisión. Por difuntos de un adorador.

Día 16.—Turno San Tarcisio, y el día 17 misa de comunión y retirada de la guardia.

EN LOS PP. CARMELITAS

Novena en sufragio de las Almas del Purgatorio.

Del 2 al 10 del actual, solemne novena en sufragio de las Almas del Purgatorio y particularmente de los asociados difuntos de la Cofradía de la Virgen del Carmen, en la forma siguiente:

Por la mañana, durante la misa de seis y media, se rezará el santo rosario, novena, cánticos, sermón y solemne responso, estando los sermones a cargo de Padres Carmelitas.

EN LOS PP. DOMINICOS

Todos los días, a las seis, misa del Rosario de la Aurora, cantado, y ejercicio del mes. Se reza igualmente en la misa de siete y media; y en el rosario de la tarde; cantándose, al final, un responso por los difuntos.

EJERCICIOS ESPIRITUALES "Casa de San Francisco Javier" de Burlada-Pamplona

La segunda tanda especial para señoras y señoritas, será del 23 al 29 del actual mes de Noviembre, y será dirigida por el R. P. A. Gómara, de la Compañía de Jesús.

EJERCICIOS ESPIRITUALES de San Ignacio de Loyola, en la Casa de Cristo Rey.—Tudela.

Mes de Noviembre.—Del 24 al 30 para señores Sacerdotes.

Director: Un R. P. de la Compañía de Jesús.

EN LOS PP. CORAZONISTAS NOVENA EN SUFRAGIO DE LAS ALMAS DEL PURGATORIO

Desde el día nueve del actual se celebrará un solemne novenario en sufragio de las Almas del Purgatorio en la forma siguiente:

Por la mañana.—A las seis y media y ocho, misa, rosario y ejercicio de la novena.

Por la tarde.—A las siete, rosario, novena, lamentos cantados y sermón que predicarán RR. PP. de la Compañía, terminándose con solemne Responso.

NOTA.—Las personas y familias que deseen se les aplique algún día de esta novena por sus difuntos, pueden inscribirlo al R. P. Encargado de la Iglesia.

EN SAN AGUSTIN

La Archicofradía de San Francisco Javier celebrará su función mensual hoy domingo, 10, en la forma siguiente:

Por la mañana, habrá comunión general a las ocho. A las nueve, misa solemne.

Por la tarde, a las seis y media, rosario solemne, ejercicio con gozos, plática y reserva del Santísimo Sacramento.

DIA MISIONAL Domingo, día 10.—A las ocho de la mañana comunión general.

Por la tarde, a las seis y media, ejercicio solemne con el Santísimo expuesto y plática.

EN LA BASILICA DE SAN MARTIN Del 9 al 17 del corriente mes de Noviembre se celebrará la solemne novena de San Martín, en la forma siguiente:

NOTICIAS Y SUCEOS

En Milagro el guarda de una finca riñe con un labrador y le mata de un tiro

El enredar en una carpintería le cuesta a un chico una mano.-Detención de cuatro cofrades de Caco

CASA DE SOCORRO

Se presentaron ayer y fueron asistidos los siguientes: Javier Ardanaz, de 8 años, de heridas incisas en la pierna izquierda por mordedura de gato.

José Ardanaz Fernández, de 11 años, de heridas incisas en la pierna izquierda por mordedura de gato.

Teófilo Gurra, de 23 años, de herida penetrante en el torax abdominal, de pronóstico grave.

Babil Triso, de 40 años, de contusión en el pie derecho, por golpe.

Elias Baquedano, de 12 años, de amputación parcial de la mano, de pronóstico grave.

Euskeltzaleen oratza. Logo with 'ARRIETA JOYER' and 'LKO, BAT Saltkalentzat Saneurri bereziak Legazpi, 10'an - Urrut 13777 DONOSTIA'

DESGRACIADA TRAVESURA

Ayer, a primeras horas de la tarde, fué mandado por sus padres a un recado a la serreteria que el industrial señor Azcona tiene establecida en la calle Eslava, el niño de 12 años Elias Baquedano, el cual, aprovechando un descuido de los obreros del citado industrial se fué a la máquina aserradora, que estaba en marcha, y cogiendo una madera intentó aserrarla, con tan mala fortuna, que la cinta le agarró la mano y casi se la omutó en su totalidad.

PIDA VD. SIEMPRE. Logo with 'MELLESSENS PILAS ELECTRICAS PARA RADIO TIMBRE TELEFONO ALUMBRADO PORTATIL'

Conducido a la Casa de Socorro los médicos de guardia le practicaron una cura de urgencia y de allí fué trasladado al Hospital de Barañain, donde ingresó.

UNA MALA DIGESTION ES TAN DEPRIMENTE

La indigestión y el dolor estomacal que hacen su vida insoportable, son derivados generalmente de una hiperacididad o exceso de acidez. Neutralice este exceso de acidez por medio de la Magnesia Bisurada y suprimirá de este modo la causa principal de sus dolores.

SEGUNDO ARPIDE

Mercedes, 9 2.º Pamplona

PRIMER ANIVERSARIO DEL JOVEN Francisco Javier Martinez Erro

que falleció el día 12 de Noviembre de 1934 después de recibir los Santos Sacramentos y la B. A. de S. S. R. I. P.

Sus desconsolados padres don José Martínez Berasain y doña Ramona Erro; hermanos Luis, María de las Mercedes, José Ramón, Alejandro, Juan Bautista, María del Sagrario y María del Camino

SUPPLICAN a sus amigos y conocidos enciendan a Dios en sus oraciones el alma del finado, por lo que quedarán muy agradecidos.

Todas las misas que se celebren el citado día 12 en la Parroquia de San Agustín podrán aplicarse por el alma del finado.

Pamplona, 9 de Noviembre de 1935

MADERAS De pino, Ronceal y entarimados ANTONIO ERICE

UN HOMICIDIO

En una finca que en término de Milagro posee don Wencelao Goizacta se registró el día pasado un crimen, del que fueron protagonistas el guarda particular jurado de la citada finca, denominada "Granja Fria", Vicente Azor Ribas, y el mediero de dicho propietario Tirso Manrique Calvo, de drano Díaz y Francisco Díaz Medrano, convictos y confesos de varias sustracciones de pinochas de maíz.

TOCINO FRESCO

Al detall... 300 pesetas kilo Por mayor... 230 " "Se compran jamones y magros frescos."

INFRACTORES DENUNCIADOS

La benemérita de Abarratzen ha denunciado a un vecino de dicha villa por conducir un carro sin llevar el alumbrado correspondiente; la de Buiñel a otro carretero de la provincia de Eoria, por no llevar en su carro la placa de matrícula correspondiente, y la de Peralta a un vecino de dicha villa por no llevar luz en el carro que conducía.

SUSTRACCION DE DOS CHORIZOS

Ayer fué detenido un joven llamado Mariano Castaño, por sustraer en unión de otro sujeto llamado Jesús Echeverría, que logró huir, dos chorizos del establecimiento del señor Villanueva, de esta capital.

Casa Arrillaga

RELOJERIA -- OPTICA AJARNAUTE, Zapatería, 59, PAMPLONA

Miaca Pérez y Anselmo Horna Pardo, naturales y vecinos de Zaragoza, a los que se les ocuparon varios billetes de mil pesetas, otros de mil marcos y otros de mil coronas, todos ellos de anuncios, que según confesaron los empleados para dar consabidos times del "cambiazto".

Por estas circunstancias y por haberse confesado profesionales de la falsificación, han sido puestos a disposición del Juzgado de esta capital.

F. Jadraque

ODONTOLOGO RAYOS X Pasco de Sarasate, 6 y 8 Teléfono 1461

Daniel Galán

ODONTOLOGO San Antón, 19 Pamplona

RATEROS DETENIDOS

Por los agentes municipales señores Elorz y Elizondo fueron detenidos en la mañana de hoy, dos rateros llamados Meriano Castaño y Jesús Echeverría los cuales, en unión de otros dos que se dieron a la fuga, sustraeron varias longanizas de la bodega que posee don Francisco Villanueva, en la calle de los Descalzos.

UNA DENUNCIA

Por el agente señor Martínez fué presentada una denuncia en Comisaría contra tres sujetos por haber sustraído un monedero a una señora en el Mercado Público.

HUEVOS RECONOCIDOS

En el día de ayer fueron reconocidos 5.100 huevos, resultando frescos 4.550, inferiores 547 y malos, 3.

SERVICIO DE ENFERMOS

PARROQUIAL San Nicolás.—Don Pablo Gúrpide, San Nicolás, 41 segundo. San Saturnino.—Don Isidoro Bidegain, Campana, 4 segundo.

San Juan.—Don Gregorio Pérez, Compañía 2º primero. San Lorenzo.—Don Fidel Sola, Navas de Tolosa 23 primero izquierda.

San Agustín.—Don Manuel Aldaz, Estafeta 61, cuarto. FARMACEUTICO Señor Ibañez, Pasco de Sarasate, 32. Señor Iribarren, San Saturnino, 18. Señor González Beza, Chapitela, 18.



VIAJES

Regresó de Madrid el concejal don Antonio Sánchez Doussinague. —Vino de Tudela el abogado don Ruperto Cuadra.

Regresaron de Bilbao la señora viuda de Arellano, doña Juana Dhinx, y sus hijos el ingeniero don Pascual y el diputado a Cortes don Luis.

Vino de Barcelona la señora doña Pilar Despujol, viuda de Obregón. —D. Toledo ha llegado a Estella la respetable señora doña Pilar Hernández, con su preciosa niña Pilar, esposa del digno juez de primera Instancia Instrucción don Benito Martínez Montes.

Marchó a Sumbilla, para fijar allí su residencia, la señora viuda de Rujo con su hija Laura. —Se han instalado en su casa de Pamplona los señores de Baleztena y Abarratguri.

Regresó de Vera del Bidasoa con una familia don Faustino Irujo. —Marchó a Los Arcos, donde predicará el solemne Triduo de la Milagrosa, el presbítero don Mamerto Goñi.

Terminado su verano ha vuelto a Tafalla doña Carmen Bretón. —Saló para Valladolid el ex diputado a Cortes don Justo Garrán.

PETICION DE MANO

Por la señora viuda de Grima, doña Manuela López, de Zaragoza, y pariente de don Isidro Grima, joven sargento del Grupo Mixto de Ingenieros ha sido solicitada la mano de la bella señorita María Teresa Porrez, de esta ciudad, habiéndose cruzado entre los futuros esposos los regalos de rigor.

La ceremonia nupcial ha sido celebrada para uno de los próximos días. Reciban los futuros esposos y sus familias nuestra enhorabuena.

NATALICIOS

En su casa de Tudela ha dado a luz con toda felicidad un hermoso niño, doña Joaquina Catalán, esposa del industrial de aquella plaza don Blas Palacios.

Reciben los venturosos papás nuestra enhorabuena.

ENFERMOS

Continúa enfermo de gravedad el señor García Ezepeleta, padre del culto Inspector de Primera Enseñanza de Vizcaya don Fermín.

DESPEDIDA DE SOLTERO

Ayer noche en el frontón Euskaltzale obsequió a nada menos que a ciento doce amigos por una espléndida cena servida irremediablemente por la acreditada fonda "Casa La Marcella", el distinguido joven don Daniel Murillo, culto funcionario de la Excmo. Diputación, que el día 15 del actual en la Iglesia de Urroz contraerá matrimonial enlace con la bella señorita Angeles Aldaz.

NOTAS TRISTES

El próximo martes se cumplirá el primer aniversario del fallecimiento del joven Francisco Javier Martínez Erro, malogrado muchacho que al desaparecer dejó sumidos a sus padres, nuestros distinguidos amigos los señores Berasain y Erro, en profundo desconsuelo. A don José Martínez Berasain, su bondadosa esposa e hijos acompañamos en su pesar en este triste aniversario.

Todas las misas que el día doce del corriente, el próximo martes, se celebren en la parroquia de San Agustín podrán ser aplicadas por el alma de Francisco Javier Martínez Erro (que en paz descanse).

Casa San Julián impermeables. Blanca de Navarra 17. Illustration of a man and a woman in rain gear.

Ybarra y C.ª Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOME".

CAJA DE AHORROS MUNICIPAL. Lleva sesenta y tres años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excmo. Ayuntamiento de Pamplona.

ANIS LAS CADENAS. De finísimo paladar. Depósito en Pamplona. TELEFONO -2214. CONSTITUCION, 12



DEPORTES



LA PELOTA

En Euskal-Jai

Un partido de "regalaz" y dos buenas actuaciones de Fitero II y Yaben

El primero de los partidos fué un regalo más de los que vienen disfrutando estos días los alistas en el Euskal-Jai. Resulta que el otro día jugaron el mismo partido Guruceaga y Rodríguez y éstos vacacionaron ampliamente a Lesaca y Aldea. Pues bueno; ayer éstos últimos tuvieron enfrentos a un mayor enemigo, ya que Urtsun, hoy por hoy, parece ser que "pega más que Rodríguez", naturalmente Lesaca y Aldea tenían que perder. Por eso digo que fué un regalito para los alistas.

Guruceaga y Urtsun dejaron en 31 tantos a sus contrarios Lesaca y Aldea. La labor del de Obaños fué francamente calamitosa, siendo estrepitosamente "chiflado" por el respetable. Es una lástima que Aldea se vea en estos trance, con lo bien que juega. Fero, amigo, tantos y tantos partidos seguidos tienen que dañar su juego, en vez de favorecerle.

Lesaca estuvo muy bien, así como Guruceaga. Y Urtsun fué el amo de la cancha, entusiasmando a los aficionados por su juego fácil y eficaz. Urtsun también es de los que se hinchan de partidos. Esto le convendrá económicamente, pero lo que es para su porvenir como pelotari, no. La prueba está en que antes de ayer no pudo rendir su acostumbrado juego.

Y es lo que les pasa a todos los que juegan demasiado que luego no rinden nada y terminan por aburrir al público. Está visto que tanto Azcona I, como Aldea, Urtsun etc. etc. si se forman algún pequeño descanso luego salen a la cancha en plan de ases, haciéndose aplaudir por los aficionados.

Con las ganas que tienen muchos muchachos que componen el cuadro del Euskal-Jai de que les echen partidos! Tienen que estar algunos desmoralizados; pesan días y más días y nada. En cambio el público aburriéndose, tal vez de ver tantas veces a los mismos. El viernes mismo nos sirvieron un segundo partido tan bajo, que el público protestó y con razón. No hubiera estado mal como tercera combinación. Nos alegraría que estas cosas se arreglasen y que se volviera a la normalidad. Esto es: un primer partido con pelotaris de primera categoría y una segunda combinación a base de muchachos pertenecientes al grupo se-

gundo. Esto para los días laborables. Que hay público y que los dos primeros partidos han sido liquidados rápidamente, pues se forma un tercero con los restantes "mocós". Total, en Pamplona hasta las siete de la tarde no se puede ir a ningún sitio, y el público se quedaría muy contento en el frontón hasta esa hora, bien resguardado del frío y de la lluvia. Hay que hacerse cargo que estamos en invierno.

Pero sigamos con los partidos de ayer: El segundo fué jugado entre Yaben y Arbeloa contra Fitero II y Miquelz.

De buenas a primeras, Yaben y Arbeloa se colocan en 9 por 1, y el número 20 a 6. Luego son alcanzados y anotamos éxitos en los tantos 9, 10, 11, 14 y 16, en que el dinero cambia de color. Desde aquí, Fitero y Miquelz dan un salto y se colocan en 21, ofreciéndose el metal por ellos en razón de 20 a 8. Pero Yaben y Arbeloa dan un arremetido y se colocan a la rueda, haciendo que la "tela" se vocé por ellos a la par. Sigue el partido jugando los cuatro bien y el marcador señala 26 por 23 favorable a Miquelz.

Los dos zagueros están realizando un formidable partido, a cual mejor. Arbeloa comete unas cuantas tonterías que exasperan a los aficionados. Estos tienen razón pues no hay derecho a hacer esas niñerías. Arbeloa tiene que darse cuenta de que hay muchos espectadores a los cuales no les interesa el "juego de bolsa" y el precenciar reñidos partidos en lo que tienen en sí como deporte y como Arbeloa posee juego para satisfacer al público, y no lo realiza, de ahí que, con mucha razón, le abucheen constantemente.

Fruto de la mala labor de Arbeloa fué que sus contrarios, pese a los losables esfuerzos de Yaben, a partir de tanto 34 fueron siempre adelante con diferencia de seis o siete puntos y que ganasen el partido dejando a Yaben y Arbeloa en 38 tantos.

Fitero II realizó ayer todo un partidazo, seguramente el mejor desde que juega en el Euskal. Yaben estuvo muy bien, así como Miquelz. De Arbeloa ya hemos dicho bastante.

DEPORTISTA

—000—

Entreviús de LA VOZ

Diez minutos de charla con los nuevos directivos del C. A. Osasuna

Cuatrocientos socios han ingresado en el Osasuna.-Los desbarajustes del club.-Tendremos campo de juego.-Aspiramos a que el club tenga vida propia si Osasuna llega a contar con dos mil socios.-Un buen equipo reserva.

Lo agrío (e las intervius

El viernes estuvimos charlando unos minutos con los dignos directivos del C. A. Osasuna.

Salió presuroso de la Redacción con mi compañero Gerardo Zaragüeta, en busca de un reportaje interesante, no un reportaje cualquiera, algo que agradase a mis queridos amigos los lectores de esta página de LA VOZ DE NAVARRA y a tal fin me dije para mis adentros:

¿Qué mejor que unas manifestaciones de los directivos osasunistas?

Parece que he dado en el clavo. ¿No? Llegamos a las oficinas del club instaladas en la Plaza del Castillo. Llamé a la puerta Gerardo no de una manera muy "fina" por cierto: a golpe de maza.

—Hombre, Gerardo—le dije—te has dado cuenta en dónde estamos y a qué venimos.

—Sí. Lo que también recuerdo, es algo de cierto guiso... de la marca.

—Por la cara que reflejaba el mocete me nos abrió la puerta, pude deducir que los golpes de Gerardo habían producido algo de pánico.

—¿Están los directivos?—le pregunté.

—Sí, señor, unidos como todos los días en Junta.

—Bueno, pues díles que está aquí el

De la prensa no nos podemos quejar

—¿.....?

—Representa un gran sacrificio haber aceptado en las circunstancias actuales los cargos directivos del Club. Ninguno de nosotros se hallaba dispuesto a ello ante el temor de las responsabilidades que habríamos de afrontar y de la máxima dificultad inherente al mandato conferido. Un momento de vacilación por nuestra parte, y privados de tiempo los socios para otorgar sus poderes a otras personas, la caída vertical del Club hubiera sido inevitable. Esto nos decidió.

—Siempre fué espinoso el gobierno de Osasuna y requirió esfuerzos personales extraordinarios en sus miembros, pues la potencialidad económica del Club representada por un número de socios insuficiente, jamás guardó paralelismo con sus ascensos deportivos. La voluntad firme y fuerte de los directivos y jugadores y los alientos de la prensa y del público serán sin duda factores de victoria en estas durísimas jornadas de liga que nos aguardan.

—Del concurso de deportistas y perió-

¿Tendremos campo de juego en propiedad?

—¿.....?

—Tendremos campo de juego. ¿En propiedad? En simple arrendamiento? Nuestro afán tiende a lo primero, pero para lograrlo hay que andar algunas leguas de camino.

Por de pronto el agobio del momento está salvado. La sentencia que nos desahució, ha sido revocada por el digno Juez de Primera Instancia de esta Ciudad que en la suya declara incompetente al Juzgado Municipal para conocer del juicio entablado.

Resultos, sin embargo, a encauzar la cuestión por derroteros inenos violentos, habíamos iniciado con anterioridad al aludido fallo, negociaciones amistosas confiando en que con sentido de mutua comprensión, darán sazonado fruto.



Del día

"Bolic" no quiere ir a Sevilla por miedo a perder la silla

Felix Ilundain, el notable back de Osasuna, no ha ido a Sevilla. Así nos lo manifestó un directivo de Osasuna. Este será un serio handicap que sufrirá hoy Osasuna en el Patronato frente al Betis.

Ha habido ruegos de todas las clases para hacer desistir a Bolic de su dimisión.

Pues no se ha conseguido nada. Sus mejores amigos, los directivos de Osasuna, inclusive el mismo presidente de Osasuna, se presentó en su casa para rogarle que fuese a Madrid y de allí a Sevilla en avión.

Pues nada. El buen Bolic se nos ha presentado en esta ocasión como un aragonés de los pies a la cabeza.

Y ustedes dirán: Qué ruego ni qué cuernos, se le obliga a que vaya y se acabó.

Pero no, no puede ser. Ilundain, al firmar puso en una cláusula de su contrato a, no jugaría ciertos partidos de fuera del "país" y entre ellos, estaba precisamente el del Betis.

Naturalmente, que ese contrato es una insulsez hecha de esa manera, pero... cuando se firmó había prisas en todos porque Ilundain hiciera sea como sea, y se pasó por alto la cláusula que hoy lamentamos. Ahora no tiene remedio.

Pero Bolic, qué "fozudo" eres. PEDRO JOSE.

Federación Navarra de Fútbol

COPA DENA-ZURI

El comité organizador de este campeonato se reunió el día 15 de Noviembre acordando lo siguiente:

Aprobar las actas correspondientes a los partidos Rapid-Izarra 0-1.

Arenas-Amaya 3-2.

Rochapeano-Racing 1-4.

Durante el transcurso del partido Rapid-Izarra ocurrió un desagradable incidente, con ocasión de un castigo al Rapid, el jugador de este Félix Latorre agredió al árbitro señor Rodrigo,

HOY EN SEVILLA

Osasuna debuta en la primera división frente al Betis

Ya habrán llegado los jugadores rojos que hoy debutarán en el campeonato de Liga, primera división.

No se dice aquí que vayan a debutar con un triunfo sobre el Betis ya que la situación en que se encuentra el equipo de momento, no es de compensación absoluta.

Pero... Esperamos algo, algo que quizás pudiera ser una sorpresa y esa delante que el domingo frente al Athletic de Bilbao nos prodigó una serie de emoción que muy bien podrían visarse en Patronato y en ese caso... un empate o un triunfo de Osasuna no sería nada extraño.

Para estimular más el entusiasmo de los rojos se les ha prometido primas de cien pesetas si ganan el partido y 50 en caso de que logran un empate.

¡Je! No está mal eso de estimular con "algo" los triunfos.

Indudablemente el fútbol con pesetas es bueno.

El equipo que alineará Osasuna en el Patronato será muy probablemente el que sigue:

Zarra; Muguero; Urdiroz II; Pichi Kuki; Tell; Juaristi; Julio; Vergara; Paco y Katakuchi.

contestando éste verbalmente de forma insolente, y expulsando del campo al jugador agresor. Como este comité entiende que no tiene las atribuciones necesarias para sancionar debidamente al jugador y árbitro citados, acuerda enviar informes al Colegio Navarro de Arbitros y a la Federación Navarra de Fútbol, para que sus respectivas Juntas Directivas sancionen debidamente a jugador y árbitro citados.

Dentro de sus atribuciones éste comité acuerda respecto al jugador Félix Latorre, descalificarlo durante el tiempo que dure esta competición, o sea dos meses advirtiéndole que la Federación Navarra de Fútbol puede descalificarlo por el tiempo que crea conveniente.

redactor deportivo de LA VOZ DE NAVARRA, y que desea charlar con ellos unos momentos.

Seguidamente fuimos recibidos con una amabilidad exquisita.

Tenía informes de la actividad que despliegan estos señores en pro de los intereses de Osasuna, pero para darse una exacta cuenta es preciso ver de cerca los hechos.

Alrededor de una mesa de despacho se encuentran nuestros hombres. Preside la reunión el gran amante del deporte navarro y presidente de Osasuna don Ambrosio Izu, a su lado se encuentra nuestro querido amigo don Angel Lazcano. También se encuentran entre los reunidos el señor Archena, gran compañero de los periodistas, a quien le debemos las últimas noticias de la vida osasunista.

Sobre la mesa de despacho, hay profusión de papeles, cartas, facturas, etcétera.

Es preciso acelerar la marcha, para llegar pronto a la estabilidad, buen funcionamiento y desarrollo del club.

Unas cartas serán seguramente de tal o cual jugador solicitado por Osasuna, otras de mero trámite y... algunas—quizás sean—de horrible redacción de la anterior Junta directiva.

Me dirijo a los directivos y les digo: —En estos momentos, en que con más entusiasmo palobia la vida de Osasuna, sería de gran interés conocer el parecer de los que tan acertadamente llevan el timón de Osasuna. Y si ustedes quisiesen...

Nos contesta el señor Izu, que agradece nuestra atención y nos dice: Sería mejor cuando nos encontrásemos todos. El señor Mendicue ha marchado con la expedición rojilla a Sevilla, y falta de ocupar otra vacante en la Directiva.

Grave contrariedad para mis buenos deseos.

—Lograremos la tan deseada inervivú? Quizás mi prolongada estancia les hiciera cambiar de criterio (alguno habría dicho que "lío" más pesado), pero, amigo, los periodistas tenemos que ser así.

El señor Lazcano es el feliz mortal que me hecha una boya y al fin acceden a mi pretensión.

Zaragüeta empieza a preparar la "ametralladora" y nosotros empezamos nuestro interrogatorio, de curioso momento:

Su hijo tuberculoso... raquítico... Evite... VINO ONA... Salud... Vigor, Fuerza

...Que el club tenga vida propia

—¿.....?

—Muchos y complejos son los problemas de diversa magnitud que nos salen al encuentro no ya a diario sino en cada instante. El desgaste que ello supone es grande pero tan grande interés y afectuosos es también nuestra recíproca compensación por ir vencidos paulatinamente.

Aspiramos a que el Club tenga vida propia y pueda cubrir por sí mismo sus múltiples y costosas atenciones.

Es un error—error pernicioso—pretender que éstas pesen exclusivamente sobre una persona o un pequeño núcleo de entusiastas en quienes se confía la solución de todos los conflictos, incluso de los económicos como si tuvieran en su mano la clave de los éxitos y el cuerno de la abundancia. Adviene, como ha sucedido en agrupaciones análogas el momento en que tocan a su fin despendimientos y sacrificios, pues todo tiene su límite, y sobreviene entonces el derrumbamiento de edificio erigido sobre base tan endeble y movetiza.

Con dos mil socios se podrán cumplir los compromisos

—¿.....?

Estamos convencidos de que si Osasuna llega a contar con dos mil socios, a favor de una administración segura y acuciosa, podrá cumplir holgadamente y sin necesidad de ayuda extraña. Conseguirlo en Navarra, no parece cosa imposible ni siquiera difícil. Es de justicia esperar el apoyo de la Corporación Municipal a la que el Club rinde crecidos ingresos por los impuestos sobre los espectáculos futbolísticos.

Y también a la de los industriales positivamente beneficiados con los contingentes de forasteros atraídos a los encuentros de San Juan que este año serán a no dudarlo más considerables por la alta categoría deportiva de los equipos visitantes.

Reformas en el campo y locales

En fin; nos proponemos de aquí al mes de julio en que afortunadamente concluirá nuestra gestión, sanear la economía del Club, poseer un campo

COMO VIENE

Una carta de don Natalio Cayuela

Al paso de unos rumores.-Entré con la cabeza alta y la conciencia limpia y salgo como entré.-Al decir: "Yo" quiero decir la Junta desaparecida.

Pamplona 6 Noviembre 1935. Sr. Redactor Deportivo de LA VOZ DE NAVARRA.

Presente. Muy señor mío: Acogiéndome a su amabilidad, me permito suplicarle se digno publicar la siguiente carta abierta, que estimo inexcusable para defender la ética y la pulcritud de la Junta desaparecida de Osasuna. Sinceramente agradecido de antemano, queda de U. atto. s. s. s. Natalio Cayuela.

—000—

Al regresar a Pamplona después de una ausencia obligada, me es dable conocer unos rumores que alguien, inconscientemente malvado, lanzó a la publicidad al comentar la actuación de la última Directiva de Osasuna y que, al parecer, vanse propalando entre las gentes con esa morbosa dilectación—tan castizamente española—con que se hiera siempre el recuerdo de los caídos en desgracia.

No he de referirme, claro es, a las especies que hacen relación a la marcha deportiva seguida por la Junta dimisionada. Cada cual es total y enteramente libre para juzgarla como le parece y se le ofrezca, sin que a los criticados nos quepa más ni otra cosa que soportar resignadamente las censuras que se nos dirijan, por muy acerbadas que sean, siempre que se enuncien dentro de los límites de corrección y de respeto normales en la vida de relación. Pero es que los rumores en cuestión han llegado ya a tocar puntos de honra y conciencia, cosa que en ningún alguno puede consentirse. Yo, por lo menos, no estoy dispuesto a tolerarlo en silencio.

Hace mucho tiempo, creo que más de siete años, cuando Osasuna era un club modestísimo y humilde, fui llevado a su presidencia, en la que entré orgullosamente con la frente alta y la conciencia limpia. Hoy, habiendo llegado Osasuna a las más altas catego-

rias deportivas, salgo de su presidencia lo mismo que entré: orgullosamente, con la conciencia limpia y la frente muy alta. Habré seguramente desahogado mil veces, que el error es patrimonio de los hombres, sobre todo si son tan humildes como yo, pero nada más. Mi honorabilidad y mi rectitud de intención han permanecido y permanecerán inclumenes, y mi prestigio—poco o mucho; que esto no soy quien para decirlo—quedará completamente inmaculado. Y a nadie le es lícito ponerlo en duda siquiera.

Entiéndase bien que, al hablar de mí, según tengo que hacerlo forzosamente, lo hago de todos los anteriores directivos de Osasuna. Conmigo han compartido varias personas—incluso algunas que hoy están otra vez en la Junta—la ingrata tarea de regir el Club. De ninguna de ellas, es cierto, ostento en estos instantes la representación en el encargo; mas yo me los arrojo gustoso porque todas esas personas, todas, sin excepción, son tan dignas seguramente más dignas que yo, de la consideración ajena. Por eso me permito hablar en nombre de todas ellas. Y por eso también—quede esto bien sentado—, al decir "yo" digo, y quiero decir, la Junta desaparecida.

Enjúciase, repito, duramente, con acortid, sin compasión, nuestra labor deportiva; pero nada pase de ahí. Los que lo hagan o faltarán desahadamente a la verdad, o estarán equivocados de buena fe. A éstos, espero confiadamente que mis palabras serán bastantes para sacarles de su error, máxime teniendo presente que, en todo caso, los antiguos directivos de Osasuna estarán indudablemente dispuestos, lo mismo que yo lo estoy, a probar en todo momento la torpe falsedad de esas malignas imputaciones nacidas, a buen seguro, de la pasión o de la perversidad. Para los otros, para los que faltan desahadamente a la verdad, mi más absoluto desprecio.

Fútbol modesto

Hoy en Estella contendrán el Izarra y el Rochapeano

Hoy domingo se desplazará a la Ciudad del Ega, el C. D. Rochapeano con su gran crecido número de hinchas para jugar un partido de fútbol a las tres de la tarde, en el campo de Merkatondoa con el C. Izarra.

El partido promete ser interesante gracias a las fuerzas igualadas de ambos teams y al mismo tiempo para ver a la altura que se encuentran dichos equipos con miras a la temporada.

Los equipos se alinearán en la forma siguiente:

C. D. Izarra: Estrada; Erce, Fluchi; Deluis, Bayona, Vidal; Eitzaga, Ciorra, Cjer, Iriarte, Leorza

C. D. Rochapeano: Zeman; Mendias; Tejarza; Sanz, Campos y Jimenez; Legarra, Benito, Villanueva, Mendia II, Azcona.

Se suplica tanto a los jugadores como a los "hinchas" salgan a la una y media al puente de Cuatro Vientos. Truco

Ciclistas

Orbea ha lanzado el último modelo de la temporada

Exclusivista en Navarra

Antonio Martinena.--Tafalla

propio y adecuado al rango de Osasuna; reformar y mejorar los locales de la Sociedad disponer de un buen equipo reserva y... dejar instalado al titular en la primera división.

Aunque esto último no depende de nosotros, que harto haremos con haberlo reforzado para que en condiciones de relativa igualdad pueda lograr por sí mismo tal honor, el cual por otra parte se halla sujeto a mil vicisitudes circunstanciales en que entra por mucho la suerte y el trato que recibe de públicos y árbitros.

Si lográramos remontar en todo o en parte dicho programa, nuestra satisfacción sería inmensa.

Por no cansar más la atención de los directivos de Osasuna dimos fin a nuestras preguntas agradeciendo muy sinceramente las atenciones que tuvieron con nosotros para el desarrollo de mis propósitos. No nos queda más que dar las gracias y ponerme a la recíproca de sus finas atenciones.

Muchas gracias. Pedro José

Pronósticos para la Liga

El Athletic en noveno lugar de la clasificación

Es curioso... Cuantos ridiculizaron al crítico de "El Debate" Acisclo Karag, que fué el lanzador de la moda del vaticinio de los partidos de fútbol, han terminado por incurrir en aquellos mismos que ridiculizaban.

En aquello mismo... aumentado y corregido.

Ahora un crítico de "Heraldo de Madrid" ha lanzado un augurio para la Primera División de la Liga.

Helo aquí... El campeón se le otorga al Barcelona. Y luego el Madrid, Oviedo, Betis, Hércules, Athletic de Madrid, Sevilla, Español, Athletic de Bilbao, Jencia, Ráving de Santander y Osasuna.

Por nuestra parte acogemos el vaticinio con una sonrisa. Y a esperar.

Se ha ganado el "pleito" del campo de San Juan.

Ayer nos entrevistamos con un ex directivo de Osasuna, y nos dijo, que el asunto relacionado con el arriendo del campo de San Juan había sido fallado favorablemente a Osasuna.

O sea, que San Juan queda por ahora en arriendo del Club y por tanto los directivos osasunistas pueden seguir siendo los "inquilinos" de dicho campo, con los mismos derechos que cuando ellos ocuparon los cargos dimisionados.

Nos recalcó que manifestáramos que esta gestión la han llevado a cabo miembros de la Junta anterior, para evitar suspicacias y malas interpretaciones en los aficionados.

Por lo tanto los actuales directivos pueden optar por una mejora del terreno de San Juan o la construcción de otro nuevo.

En Larrabide

A las nueve y media. Amaya-Izarra. Árbitro señor Peralta.

A las 11 y media. Dena Zuri-Racing. Árbitro señor Berrio.

A las tres de la tarde Iritzi-Rapid. Árbitro señor Casado.

EN BURLADA

A las diez de la mañana; Burladés-Indarra. Árbitro señor Osés.

El Comité Organizador

ADMINISTRACION NAVARRA

La actuación de los Comités Municipales de Reforma Agraria

El régimen municipal de Navarra

DE LA DIPUTACION

Entre los acuerdos adoptados últimamente por la Excm. Diputación, figuran los siguientes de interés general:
La Diputación se enteró muy complacida de la disposición transitoria undécima de la Ley Municipal...

Adjudicando a la Casa Ronco Unión Cerrajería de Mondragón, la instalación de estanterías con destino al Archivo Provincial, cuyo concurso se anunció recientemente.

Adjudicando a don Gregorio Larumbé y don Agustín Sagasetá, el suministro de camas y sillas con destino a la Maternidad y Orfanato de Navarra, declarándose desierto el concurso en cuanto a la partida de adquisición de 84 sillas de madera curvadas.

Vista la consulta elevada a esta Diputación, por el Ayuntamiento de Cortes, sobre extremos relacionados con el acuerdo de carácter general de 16 de Agosto, relativo a Comités Municipales de Reforma Agraria, se acordó contestar a la consulta formulada, manifestando que las actuaciones del Comité municipal de Reforma Agraria, deben contraerse a los límites que señalan las Leyes de Reforma Agraria...

Concediendo al Concejo de Lezaun, la roturación solicitada de una faja de terreno en su monte comunal denominado El Llano.

VAQUEROS Y GRANJEROS
Hagan una prueba con el ALIMENTO REMY

Recomendado para vacas, cerdos y toda clase de ganado cebadero
Por su riqueza en albúmina y en hidratos de carbono digeribles, este alimento es muy favorable a la gordura y producción de la leche...

Modo de usarlo

- 1. Para la vaca lechera: La ración diaria es de 2 a 4 kilos, según el temperamento y peso del animal. Aunque el alimento se emplee puro o mezclado con otras sustancias, se recomienda siempre mojarlo con un poco de agua fría antes de usarlo.
2. Para bueyes, vacas y ganado cebadero: La ración diaria será igualmente de 2 a 4 kilos por cabeza. En este caso el alimento Remy constituirá una valiosa ayuda a la alfalfa, zulla, paja y avena...

Depósito para Navarra:
VDA. DE J. M. ARGAL
Mercaderes, 22 PAMPLONA
Lea Vd. LA VOZ

Marcilla

NUEVO HOGAR
A las diez de la mañana del pasado jueves, y en esta iglesia parroquial, ha tenido lugar el matrimonio canónico de la estimada pareja marcellina Villanueva-Landiívar, de familias muy apreciadas en esta localidad.

Marcilla, 11 de Noviembre de 1935.
El R. P. Fr. Rafael Villanueva, Arzobispo de esta comarca, hijo de Marcilla y primo del novio, leyó la sagrada Epístola de San Pablo y ofició en la Santa Misa, haciendo música religiosa de autores celebrados durante la sagrada celebración del Divino Sacrificio primorosamente ejecutada por don Luis Villanueva, director de la banda municipal y hermano del novio, que tocaba el órgano, y por don Isaac Ezquerro que tocó el violín.

El peso de la comitiva por las calles constituyó un acontecimiento dulce, pues la cantidad de confitería traída para esparcimiento de la grey infantil y turba de curiosas lunerías fué muy abundante.
En los salones del Centro Vasco se sirvió un banquete sencillísimo con arreglo al menú siguiente:
Entrameses; paella; anguila; pollo; cordero; gallina en salsa; postres; café; licores y purós.

Notóse el buen humor de la gente joven, que alegró con sus notas de alegría y risas desmedidas, el acontecimiento que se celebraba obsequiando, durante la comida, con elegidas composiciones de música variada, la orquestina de dicho centro.
Allí pudimos a notar los nombres de los concurrentes, alistándose, entre las señoritas, a doña Rosa Landívar, doña Luisa Garrido, doña Blanca Caballero, doña Francisca Bonita, doña Guadalupe Leza, doña Josefina Villanueva, doña Julia Sainz y doña Julia Garrido. Entre las señores, a Rita Caballero, Primil Lezaun, Carmen Garrido, Victoria Martínez, Ramos Ezquerro, Margarita Corrales, Juanita Bolea, Felisa Landívar, Gregoria Recarte, Carmen Villanueva, Asunción Sanz, Josefina Senosain, Josefina Fabo, Concha Echarri, Pilar Larumbé, Puri Lasheras, María Bolea, Juana Fabo, Carmen Fabo, Nati Goñi, María Luisa Landívar, Fátima Bolea, Lourdes Díaz, Celia Goñi y Pilarín Goñi.

Entre los caballeros, a don Cándido Fabo, don Julián Fabo, don Justino Fabo, don Clemente Navarro, don Jesús Landívar, don Félix Abarrere, don José Sobelano, don José Goñi, don Félix Villanueva, don Florencio Villanueva, don Florencio Villanueva, don Silvestre Villanueva, don Luis Boneta, don Emilio Lasheras, don Ricardo Díaz, don Isaac Ezquerro, don Doro-teo Landívar, don Casimiro Martínez, don Eugenio Corrales, don Teodoro Goñi, don Carmel Villanueva, don Cipriano Garrido, don Pablo Fabo, don Martín Fabo, don Pío Bengoechea, don José Bolea, don Juan José Fabo, don Luis Landívar, don Eulio Landívar, señor párroco, don Santiago Aspilueta, y R. P. Fr. Rafael Villanueva, A. R.

Nuestros buenos amigos, los señores de Allu-Arroñdo celebran en estos momentos el nacimiento de una preciosa niña, fruto primero de su matrimonio.
En el acto del bautismo, que hoy domingo tendrá lugar, se impondrán a la neófito los nombres etimológicos de Miren Lorea.
A los nuevos papás, doña María de Arroñdo y don Cecilio de Allu, dignísimo secretario de la Agrupación de Trabajadores Vascos de esta villa, nuestra cordial felicitación, haciendo votos porque la vida de la recién nacida sea augurio de paz y ventura eternas en el hogar cristiano de nuestros amigos abertzales.

A los abuelos, también nuestra enhorabuena.
MARCILLA, 11 de Noviembre de 1935.
DUGAL.

MOS - COLITAS - HEMORROIDES VARICES, etc.
Hipertrofia de la Próstata "Prostatitis"
Curación radical sin dolor ni operación.
Electroterapia, Fisioterapia, Rayos X Florida, 117.-VITORIA.- Tel. 1417
Médico, ANGEL DE GARAYZABAL

Iruizun
Precios del Mercado
Habas, robo, 10,00 pesetas.
Maíz, idem, 6'25.
Cebada, idem, 6'00.
Alholba, idem, 9'50.
Castañas, idem, 4'50.
Patata blanca, 4'00.
Idem de bola, 2'75.
Ternera (en vivo) 1'85 kilo.
Cerdo gordo, idem, 2'00.
Gorriñes, uno 25 y 35.
Huevos, docena 3'50.
Pollos, uno 4.
Iruizun, 9-11-35.

Lumbier

FERIAS
Con bastante animación y sin ningún contratiempo se han celebrado las llamadas ferias pequeñas.
El tiempo espléndido que hemos disfrutado ha contribuido a que hayan sido muy numerosos los compradores y vendedores.

Entre los agricultores de este pueblo, especialmente entre los que tienen parcela en el soto de Larana, parece que hay una "miada" de mar de fondo.
Según parece, el Ayuntamiento ha acordado gravar cada parcela con una contribución de 13 pesetas, y como a los labradores lo encuentran y tienen razón--excesivo, sobre todo teniendo en cuenta que otros terrenos comunales se pagan muchísimo menos, ha habido sus dimes y diretes entre las partes litigantes.

Creemos que todo será una tempestad en un vaso de agua y que al fin se impondrá la justicia que hoy por hoy creemos se encuentra de parte de los labradores.
Por el bien de todos así lo deseamos.

RELIGIOSAS
Ha terminado el mes del Rosario, en el que la iglesia se ha visto muy concurrida por los numerosos devotos de la Virgen.
Se está celebrando con gran solemnidad la novena de las Almas, que comenzó el día 2.
En este día fueron innumerables las personas que desfilaron por el Cementerio para rendir un recuerdo a las personas queridas que se fueron para no volver.

ENFERMO
Ha causado penosa impresión la noticia de que don Mariano Arrasate se encuentra en grave estado.
La enfermedad del señor Arrasate es seguida aquí con gran interés, pues son innumerables sus queridos en este pueblo que le vio nacer.
Deseamos el rápido alivio del enfermo, precursor de rápida curación.

AGRICOLAS
Ha terminado la recolección de la uva. Como consecuencia de las heladas y pedriscos que ha sufrido el viñedo, el fruto ha sido escaso y de mediana calidad.
Tocan a su fin las labores de vendimia que se ha hecho en regulares condiciones.

NATALICIOS
Nuestro buen amigo don Agustín Valencia, culto practicante de Urrutín Bajo, y su esposa doña María Juanito, celebran el nacimiento de un niño, primer fruto de su matrimonio.
Al recién nacido se le ha impuesto el nombre de José Javier.

También han dado a luz doña Delina Burguete, esposa de don Rufino Alzeta, y doña Catalina Iribarzu de Balda (don Lorenzo).
Nuestra enhorabuena a los seis venturosos nuevos papás.

VIATICADO
Ayer, después del rosario, recibió el Santo Viático el conocido industrial don Juan Vicente, que se encuentra muy delicado de salud.
El correspondal.

"Mi carta que es feliz pues va a buscaros cuenta os dará..." que en mi habitación sienes y muebles brillan como faros, morced al gran "ENCAUSTICO ALIRON"

PASTILLAS ASPAIME

PASTILLAS ASPAIME
COMPOSICION
Azúcar Leche, b, cinco cigrs.; extracto regaliz, cinco cigrs.; extracto diacado, tres migs.; extracto melilva, tres migs.; Gomenol, cinco mlg.; azúcar mentolisado, cantidad suficiente para una pastilla.
Aspaimé
Porque cambian sus causas: Catarros, ronqueras agrias, laringitis, bronquitis, tuberculosos pulmonar, asma y todas las afecciones en general de la garganta, bronquios y pulmones.
Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sofocación.
Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos.
Las ASPILLAS ASPAIME son las preferidas por los pacientes.
Exigid siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.
Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías, entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestras, muy cómoda para llevar en el bolsillo.
Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATORO, oficinas: calle de Ter, 18.--Teléfono 50701 -- BARCELONA.
NOTA IMPORTANTÍSIMA.--Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio Sokataro manda gratis una cajita de muestra de "Pastillas Aspaimé" a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello franqueado con dos céntimos.

Artajona

Religiosas
Las funciones religiosas que se celebraron los días de Todos los Santos y Comemoración de Fieles Difuntos vieron muy concurridas.
Igualmente fueron muchísimas las personas que desfilaron por el cementerio durante dichos días para visitar el lugar donde reposan los restos de sus seres queridos y dedicar una oración por su eterno descanso.

Industriales
En la fábrica de harinas "Nuestra Señora de Jerusalén" que la Sociedad de Corralizas y Electra posee en esta villa, se han introducido importantes reformas, dotándola de maquinaria moderna, que la coloca a la vanguardia de la molinería.
La importante casa Bednarz y Goñi, de Zaragoza, especializada en instalaciones y reformas de fábricas de harinas, ha sido la encargada de llevar a cabo esta innovación.
Felicitamos a la Dirección de la Harinera y a la Casa Instaladora, por este avance de la industria navarra.

Deportivas
Con el resurgimiento de Osasuna, han empezado a notarse los efectos de fiebre futbolera y un grupo de jóvenes, émulos de Vergara y Catachi, han tenido la buena idea de formar un equipo de fútbol para trasladarse a los pueblos vecinos que dispongan de campo de deportes y jugar en ellos algunos partidos amistosos, ya que en esta localidad no cuentan con un notable campo, que pueblos de menor importancia que Artajona lo tienen bastante tiempo.
Con este fin, se entranan con entusiasmo y se proponen realizar su primera visita al vecino pueblo de Berbizana, donde tan buena acogida dispensaron a un equipo infantil artajonés, con ocasión de jugarse un partido de fútbol el año pasado.

El frontón
Nuevamente volvemos a ocuparnos del estado del frontón y de sus alrededores, donde es indispensable una limpieza, pues los que acuden a practicar el deporte de pelota y los vecinos de aquellos lugares tienen que soportar unos olores que no son a productos de la perfumería GAI, los que allí se respiran.

Cine
El pasado día se proyectó en el Teatro de la Quinta, una hisopante comedia "EL TREN DE LAS 8'47" por el graciosísimo ALAY y por el próximo domingo el emocionante drama totalmente en español "LA PORTERA DE LA FABRICA".

Viajes
De Madrid don Emilio García Lascarró y su esposa.
De Reinosola la distinguida señorita Lola Recarte.
De Pamplona la bellísima señorita Juana Elio.
Para Motrico don Javier Goicoechea y familia.
J. M.
9 Noviembre 1935.

Almorranas, Varices, Ulceras
Curación científica radical "SIN OPERACION" NI DOLOR
Procedimiento más moderno
Consultorio: Dr. JAIME LEDESMA NAVARRO
Enfermedades de la Piel Venereo y Sífilis
Especialista del Hospital de la Cruz Roja. Consulta de 11 a 1 Alfonso 1, núm. 16 entrenchede ZARAGOZA

NOTAS JUDICIALES
Dos condenas iguales por delito de atentado
Y absolución de un acusado por imprudencia temeraria

Señalamientos para el lunes:
A las once de la mañana, vista de la causa procedente del Juzgado de Tañalla, instruida por el delito de violencia de arma de fuego contra Victoriano Pérez Romanos, para quien el Fiscal solicita la pena de cuatro años, nueve meses y once días de prisión menor.
Defensor don Miguel José Garmendia.

A las once de la mañana vista de la causa procedente del Juzgado de Tañalla instruida por el delito de allanamiento de morada contra Maximino Asin Arpon para quien el fiscal solicita la pena de dos meses y un día de arresto mayor.
Defensor señor Aranzadí (don Estanislao). Procurador señor Laspjur.

Sentencias:
Se vió la causa instruida contra Antonio Espila Divasión, de 26 años, natural de Pamplona y de profesión albañil y contra Victoriano Olita García, de 21 años, natural de Olano, porque a las ocho de la mañana del día 6 de octubre pasado, Antonio Espila que se hallaba embriagado ya que estuvo en una taberna de la calle de Navarretia de esta ciudad, de cuyo establecimiento salió al advertir que el guardia municipal, en funciones de servicio, Angel Iturgaiz, intentaba llevar detenido a Victoriano Olite, el cual celebrado el sorteo de quintos marchaba en cuadrilla cantando por la vía pública, quiso que fuera puesto en libertad el detenido, a lo que se opuso el guardia, siendo entonces éste agredido de un puñetazo por el Espila y luchando cayeron ambos al suelo, sufriendo el guardia heridas de las que curó a los dos días, sin que se tenga acreditado que el otro procesado agrediera al guardia.

El Tribunal ha dictado sentencia condenando a Antonio Espila por el delito de atentado a la pena de dos años, once meses y once días y multa de quinientas pesetas.

Se vió la causa instruida contra Angel Apesteguía U. L., de 18 años, albaratero, natural de Pamplona, quien el día 25 de septiembre último, hallándose embriagado, promovió un alboroto en la calle de San Nicolás de esta ciudad, y al acercarse el guardia municipal Lucio Jiménez que se hallaba en funciones de su cargo huyó el procesado y dándole alcance el citado guardia procedió a su detención cuando cuestionaba con otro individuo; el procesado se resistió y agredió al guardia con un puñetazo, al que también se abalanzó, cayendo ambos al suelo, resultando el guardia con lesiones de las que tardó en curar catorce días.

El Tribunal dictó sentencia condenándole a la pena de dos años, once meses y once días y quinientas pesetas de multa por el delito de atentado a un agente de la autoridad.

El Tribunal dictó sentencia en la vista de la causa instruida por el delito de imprudencia temeraria contra Gabino Briñol Armendáriz de 52 años, natural de Tañalla y residente en Pamplona, de profesión comerciante, quien a las siete y media de la tarde del 31 de marzo del corriente año, cuando marchaba conduciendo el coche de su propiedad por la carretera de Burguete a Huarte, por evitar el atropello de algunos individuos que en un grupo se encontraba en medio de la carretera, dió un viraje y pegó con la cheta del coche a la joven Joaquina Donézar, la que se halla en el extremo de la carretera conversando distraídamente con otras amigas, resultando con lesiones de las que curó a los diecinueve días.
El procesado quedó absuelto del delito de imprudencia temeraria ya que venia siendo acusado por el representante del Ministerio Fiscal.

Villafranca de Oria (Guipúzcoa)

Nota de los precios que han regido en el mercado semanal celebrado en esta Villa en el día de la fecha:
Gallinas, par, de 15 a 17 pesetas
Pollos, par, de 10 a 12 pesetas
Conejos, par, de 8 a 9 pesetas
Patos, par, de 10 a 11 pesetas
Fichones, par, 4 pesetas
Huevos, docena, 4,90 pesetas
Manzanas, docena, 0,50 pesetas
Cebollas, docena, 0,70 pesetas
Puerros, docena, 0,60 pesetas
Pimientos (superior), docena, 1,40 pesetas
Pimientos (corriente), docena, 0,90 pesetas.
Alubia roja del país, kilo, 0,75 pesetas.
Alubia blanca del país, kilo, 0,55 pesetas.
Castañas, fanega, 7 pesetas
Nueces, celemin, 2 pesetas
Queso de oveja del país, kilo, 5 pesetas.
Coles, una, 0,30 pesetas
Lechugas, una, 0,10 pesetas
CARNES PARA EL MATADERO
Vaca, kilo, 1,20 pesetas.
Buey, kilo, 1,20 pesetas.
Ternera, kilo 1'80.
Cerdo, kilo, 2,15
Cerdos de 2 a 3 meses, uno, de 40 a 50 pesetas.
Villafranca de Oria, a 6 de Noviembre de 1935.
EL CORRESPONSAL.

ESPECTACULOS

Euskal-Jai
A las tres y media:
MANICH-TIRTASUN
contra
URZAINQUI-BENGOECHEA

Frontón Moderno
A las once y treinta de la mañana:
ARRIETA I y ARMENDARIZ
contra
GATO ROJO HERMANOS

Teatro GAYARRE
TELEFONO 2228
Domingo 10 de Noviembre de 1935
Infantil a las 3
La interesante producción RADIO FILMS

El embrujo del Manhattan
por GINGER ROGERS y FRAMOTTE LEDERER.
Popular a las 5. Matinée a las 7,15 Noche a las 10,30
EL CHICO MILLONARIO
Una nueva creación del héroe de "TORERO A LA FUERZA" y "ESCANDALOS ROMANOS".
EDDIE CANTOR

Cine NOVEDADES
Teléfono 1601
Infantil a las 3
La emocionante producción UNIVERSAL

Quién mató al doctor Crosby
por WYNNE GISSON y OSLOI STAVYNS.
Popular a las 5. Matinée a las 7,15 Noche a las 10,30
ESTRENO de la deliciosa opereta cinematográfica

EL BAILE DEL SAVOY
por GITTA ALPAR la cantante de la voz de oro con RANS JARAY y ROZSI BARSONY.
OLIMPIA
TELEFONO 2264
Hoy domingo
CONDENADO A MUERTE
Popular 4,45. Matinée 7,15. Noche 10,30
ESTRENO de la producción METRO GOLDWYN MAYER

UN LEO DE FAMILIA
(En español)
por STAN LAUREL y OLIVER HARDY.

The y Elixir Pujol
Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de sí lleva el nombre de PUJOL, para no ser engañado.
De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona.
TELEFONO 75378

DE ENSEÑANZA

Plazas para cuarenta huérfanos del magisterio

En la "Gaceta" del 29 de Octubre pasado la Junta Central abre un concurso para proveer 40 plazas entre los acogidos a los beneficios de la protección.
Pueden pedir el ingreso de los huérfanos sus representantes legales mediante solicitud dirigida a la Junta Central por mediación y con informe de la Junta provincial.
Las instancias deberán ser presentadas a esta Junta provincial antes del día 25 de Noviembre del presente año.
Se advierte que de conformidad con las normas establecidas para el funcionamiento de este primer Hogar materno de huérfanos del Magisterio no serán admitidos niños mayores de 7 años.
Esta Junta provincial ruega a todos los representantes legales de huérfanos, que dada la importancia que esta cuestión contiene, se apresuren a proveer de los documentos necesarios referentes principalmente a la situación económica de los huérfanos, así como a la Junta provincial les facilitará cuantos datos sean precisos.
El presidente, Vicente Navarro. El Secretario, Fermán Reclusa.

ESPECTACULOS
Euskal-Jai
A las tres y media:
MANICH-TIRTASUN
contra
URZAINQUI-BENGOECHEA

Frontón Moderno
A las once y treinta de la mañana:
ARRIETA I y ARMENDARIZ
contra
GATO ROJO HERMANOS

Teatro GAYARRE
TELEFONO 2228
Domingo 10 de Noviembre de 1935
Infantil a las 3
La interesante producción RADIO FILMS

El embrujo del Manhattan
por GINGER ROGERS y FRAMOTTE LEDERER.
Popular a las 5. Matinée a las 7,15 Noche a las 10,30
EL CHICO MILLONARIO
Una nueva creación del héroe de "TORERO A LA FUERZA" y "ESCANDALOS ROMANOS".
EDDIE CANTOR

Cine NOVEDADES
Teléfono 1601
Infantil a las 3
La emocionante producción UNIVERSAL

Quién mató al doctor Crosby
por WYNNE GISSON y OSLOI STAVYNS.
Popular a las 5. Matinée a las 7,15 Noche a las 10,30
ESTRENO de la deliciosa opereta cinematográfica

EL BAILE DEL SAVOY
por GITTA ALPAR la cantante de la voz de oro con RANS JARAY y ROZSI BARSONY.
OLIMPIA
TELEFONO 2264
Hoy domingo
CONDENADO A MUERTE
Popular 4,45. Matinée 7,15. Noche 10,30
ESTRENO de la producción METRO GOLDWYN MAYER

UN LEO DE FAMILIA
(En español)
por STAN LAUREL y OLIVER HARDY.

The y Elixir Pujol
Es el purgante Ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de sí lleva el nombre de PUJOL, para no ser engañado.
De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A. San Pedro Mártir, número 6, Barcelona.
TELEFONO 75378

La leyenda del monje y el ruiseñor

Durante las vacaciones he ido a Navarra en una pequeña excursión de unos días. He sentido un frío atroz. En Navarra la región del Norte de España más extraordinaria. Monasterios por todas partes que son el mismo tiempo verdaderas ciudades y que fueron palacios en otras épocas, como el de Leyre o el de Eunate, iglesia de los Templarios. Fortalezas construidas para resistir a los moros y de allí desceñir de la montaña al valle para combatiólos.

Fortalezas como ese monasterio carolingio de Leyre, entre Pamplona y Jaca, encaramado sobre la montaña que actualmente, es una mina, formidable bloque de piedra, donde tenía su corte el rey de Navarra don Sancho el Grande, que reinó sobre 50 ciudades y 52 monasterios, el que orgullosamente se titulaba "rey de Pamplona, de Aragón, de Sobrarbe, de Ribagorza, de Castilla, de las Asturias, de Santillana, de Alava, de León, de Astorga y de Gasconia". Evidentemente exageraba.

En Navarra país áspero. Estuvo en guerra contra Francia, en guerra contra los moros y en guerra siempre. Está llena de historia, de costumbre y de leyendas.

Antiguas leyendas; cada pueblo y cada monasterio tiene la suya y las hay muy bonitas. He aquí una que se encuentra en la Sierra de Leyre: "Había una vez... esto sucedía en tiempos remotos—hace más de 800 años—un abate del monasterio de Leyre, en un abate que se llamaba Virila. Un hombre muy santo que era la admiración de todo el convento. Era el primero para los mañitines, la misa del alba, las vísperas... Se pasaba todo el día leyendo su breviario bajo las bóvedas del claustro. En todos los sitios se inclinaban ante él y le pedían su bendición.

Pero el corazón del abate Virila estaba destruido por un dolor profundo e incurable. Tenía el ansia, la obsesión de la eternidad. ¿Qué podía ser para un cristiano la vida eterna? ¿Cómo figurársela? Esta soñada idea le hacía estremecer.

Y para ganar esa vida eterna, pasaba una existencia temporal recordando incesantemente, con el mismo paso lento, las galerías del claustro, contemplando la misma cripta oscura sobre la que se elevaba una basílica, murmurando siempre las mismas oraciones, cantando los mismos himnos, figurándose ver el Paraíso, las dominaciones, los serafines, los querubines, todos los ángeles y todos los arcángeles, y el coro de ancianos tocando el arpa y el laúd y cantando "Gloria in excelsis Deo".

En una palabra, el abate Virila era un hombre santo que soñaba con la vida eterna.

Un día en que ya no podía aguantar más salió del claustro de Leyre. Vagó por el campo al borde del río Aragón, habiendo descendido la ruda pendiente de la sierra.

Contempló las lejanías sobre su cabeza, las montañas peladas, respiró al borde de los caminos profundos las aromas penetrantes de las mentas salvajes, el sano olor de los tréboles cortados y se consideró feliz.

Cansado, se sentó sobre un tronco de árbol a orilla del río Aragón, y empezó a adormecerse, metido por la música del torrente. Un ruiseñor se puso a cantar en un árbol y el abate

le lo escuchaba arrobado. El río, al correr sobre las piedrecillas, acompañaba los trinos del ruiseñor, y el pájaro lanzaba sus claras notas sobre el murmullo de las aguas haciendo una admirable sintonía.

Y las horas pasaban exquisitas, dulces y bonitas, oyendo el murmullo del agua y el canto del ruiseñor. El tiempo ya no tiene límites, ni las horas duración. Era la invasión del placer en el corazón del santo hombre que ya no pensaba más en la cripta de Leyre, ni en las vísperas, ni en mañitines, ni en nada, ni aún en la vida eterna.

El tiempo transcurría... De pronto, el ruiseñor dejó de cantar y el Padre Virila se dijo: "Es hora de regresar al convento. Deben esperar".

Pero en seguida fué tomado nuevamente por la idea fija: "Si; este ruiseñor era delicioso. Medio dormido, lo he escuchado durante horas que me han parecido cortas. Pero evidentemente que me cansaría si tuviera que escucharlo durante la vida eterna!" Y reanudó su marcha hacia el monasterio.

¡Pero, cómo había cambiado el paisaje desde la mañana! El bosquecillo que había atravesado estaba reemplazado por un bosque de encinas tan enormes, que él no podía rodearlas con sus brazos. El abate no reconocía su camino.

Llama a la puerta del claustro. Es otro joven portero quien le abre. De los monjes no reconoce a ninguno. Por otra parte, a él nadie le reconoce. Pide ver al superior. Tampoco él lo reconoce.

—¡Soy el abate Virila!—le dice.
—¿El abate Virila?
—¡Sí, el abate Virila!

—Efectivamente, nos han dicho que un cierto tiempo hubo un abate que se llamaba Virila, pero de eso hace ya más de 400 años. Partió un día y no volvió jamás. Debe haber sido devorado por los lobos de la sierra.

—Soy yo.
Y los ojos del abate Virila se iluminaron.

Había pasado 400 años escuchando el canto del ruiseñor y sólo le había parecido un instante. ¡Cómo sería entonces de breve la vida eterna escuchando a los ángeles y los arcángeles cantar con el arpa y el laúd!

Y el buen abate Virila contó su edificante historia. Lo escucharon en la gran sala del refectorio, se dijo una solemne misa y al día siguiente en éxtasis, el gran santo rindió su alma a Dios, entre los brazos de todos los monjes, en la esperanza y al encuentro de la vida eterna.

Y en la sierra de Leyre, alrededor de los monasterios, hoy en ruinas, se cuenta todavía la referida leyenda. Pero ahora ya no se cree en ella. Es una lástima, porque el ruiseñor canta siempre.

Arturo GALDEANO.

Rafael Viñes Ibarrola
MEDICO
Laboratorio, Análisis Clínicos.
Mayor, 30, 2.º.—Tel. 1154.—Pamplona

Ignacio del Valle
AGENTE DE NEGOCIOS

Agencia de Compra.—Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, traspasos, administraciones, etcétera. Consultas gratis

HUARTE (Pamplona) Teléfono 5

Anuncios breves

Alquileres
HIERBAS. Se arriendan dos corralizas en Artañona. Sociedad de Corralizas Eléctrica.

DESEO arrendar dos gabinetes bien amueblados, Navas de Tolosa, 11, primera izquierda.

Colocaciones
IMPORTANTE casa de lubricantes desea representante muy activo, persona de prestigio y bien relacionada, para Pamplona y pueblos limítrofes, que sea conocedora del asunto, preferiendo tenga coche. Escribir a L. M. en esta Administración.

Huéspedes
SE DESEA un huésped. Espaciosa habitación exterior. Sitio céntrico. Teléfono. Informes Administración.

Traspasos
TRASPASO taberna muy aparrada por no poder atenderla. Poco precio. Informes Descalzos 23, primero.

Pérdidas
SE RUEGA a quien haya encontrado una pequeña cartera que contenía ciento diez pesetas, la entregue en esta Administración y se le gratificará.

Ventas
DESEO arrendar dos buenos gabinetes bien amueblados con cuatro camas con pensión o sin ella; vistas a los jardines, precios moderados. Informes esta Administración.

TRASPASO bar-taberna, por 100 por atenderlo. Informes Descalzos, 23, primero.

SE VENDE vaca recién parida, tercer parto. Raza superior. Gran rendimiento de leche. Informes Calle Don Rodrigo, 122, Puente la Reina.

Varias
INMEJORABLES tejidos, limpiezas y planchados, a precios baratísimos hace la Tintorería "El Águila". Bajada San Agustín, 8.

VENDO casa con 450 robadas tierra, pló carretera, abundantes hierbas cercanías Pamplona entrega inmediata casas y chalets llave en mano en Pamplona y extramuros. Cándido Salza, Zapateria, 42, primero derecha.

Casa PUNTOS
Armería artículos para todos los deportes ha trasladado su establecimiento al número 10 del mismo paseo de Sarasate.

Esta casa acaba de recibir un gran surtido de artículos para el deporte en la nieve de las mejores firmas nacionales y extranjeras.

CHALETIS PISOS económicos en Nuevo Ensanche, pago por mensualidades. Colocación de capitales. Leránoz, Iturralde, 12, cuarto.

CABALLERO desea en piso primero o segundo despacho y donitorio amueblados, sitio céntrico. Ofertas Administración.

Los Cicores

GINEBRA
RUM
WHISKY
ANISSETE
KUMMEL
PETIT ANISSETE
CUCACAO
CREMA DE CACAO
DRY-GIN
CHERRY BRANDY
SON
VERDADERAS SUBSTITUCIONES

MOLLIFULLERA

¿Un buen licor?...
¡Mejor está servido!

CALISAY

Es un gran licor... un exquisito digestivo... y además un excelente tónico

Anuncios oficiales

"LA ESTELES" S. A. DE AUTOMOVILES
REBAJA DE PRECIOS

Pone en conocimiento del público, que a partir del 1.º de Noviembre próximo, establece sus tarifas con carácter general a base de percepción de 0'10 pesetas por viajero y kilómetro e implanta billetes de ida y vuelta con reducción del 30 %, valederos para dos, tres o más días en determinados trayectos, que constan en las Administraciones de la Sociedad, a cuyo informarán.

Estella, 21 de Octubre de 1933.—LA EMPRESA.

SUBASTA DE CHOPOS A OFERTA LIBRE

El día 17 de los corrientes, a las cinco de la mañana, se subastarán a oferta libre cuatro lotes de chopos (76 árboles) bajo las condiciones que obran a disposición de quien desee enterarse en Secretaría.

Echaiz, 2 de Noviembre de 1933.—El Alcalde, JOSE IRUJO.

BASCULAS DE SUPERIOR CONSTRUCCION

VICTOR GRUBER Y CA S. L.
Apartado 450.—Bilbao
Depositarlos para Navarra:
ILUNDAIN Y COMPANIA

J. A. Sagués Irujo
ODONTOLOGO
RAYOS X

Sarasate, 20, 1.º Teléfono 1418

Casa REPARAZ
Los mejores calzados
Eslava, 1

Dr. J. Ezquieta Arce
Enfermedades del corazón y pulmones
RAYOS X
Carlos III, 14, 1.º PAMPLONA

Epilepsia
O ACCIDENTES NERVIOSOS
Curación radical con las pastillas
ANTIPILEPTICAS
DE OCHOA
Carretera de Chamañá 77
Apartado 695, Madrid

Carbones
Hullas, antracitas, coque
LUIS REVESTIDO SAGARDOY
Sarasate 24. Teléfono 2979
Pamplona

TEMAS SOCIALES

Cooperativismo

Ya está dando fin al estudio la Comisión de Cooperativas, y para la próxima semana se trata de celebrar la Asamblea de su constitución y nombramiento de su Junta directiva, lo cual nos demuestra que es un hecho su funcionamiento en Iruña para muy breve plazo.

Para los que tenemos gran fe en el Cooperativismo, como obra magna de economía social, esta grata noticia nos es de gran satisfacción, pues al fin vemos que en Iruña existía un buen número de solidarios amantes del Cooperativismo, y la Comisión lo ve tan claro que es factible su implantación, que no duda que así lo verá la Asamblea de cooperadores que se celebrará, pues se puede asegurar que pasan ya del ciento los cooperadores inscritos, y si éstos tienen una buena voluntad, el triunfo de nuestra Cooperativa es indiscutible, pues lógicamente se comprende que todo solidario que ha llenado el boletín de cooperador, está plenamente convencido de lo que con el Cooperativismo se puede hacer dentro de Solidaridad.

Hoy casi se puede decir que la primera piedra de la Cooperativa de Iruña está colocada, desde el momento que contamos con más de un centenar de boletines de suscripción para la Cooperativa, me voy a dirigir a la verdadera cooperadora que es la directora de nuestro hogar cristiano y vaso, o sea, a nuestras mujeres y madres, pues entiendo sinceramente que de ellas depende el triunfo del cooperativismo.

Madre, ¿te has dado cuenta de lo que es en sí una Cooperativa dentro de Solidaridad? Pues ten en cuenta que recibirás un buen género y un exacto peso, y que los beneficios serán para fines que reporten obras sociales para tus hijos que tantos desvelos te hacen pasar.

Esposa, por medio de la Cooperativa tendrás un gran mejoramiento económico en tu hogar pues los beneficios de percepción irán a aliviarte un algo tu vida económica y parte de los beneficios serán para dedicarlos a obras sociales, como pueden ser Consultorios para tus hijos, Escuelas solidarias y mejoramiento de nuestras Mutualidades, pues Cooperativas fun-

dadas por Solidaridad están haciendo todas esas obras que se indican.

Todos los que de cerca seguimos el cooperativismo estamos convencidos de que las cooperativas de consumo no arrastrarán en Euzkadi hasta que las mujeres se persuadan de que estos organismos reportan a las familias y por lo tanto al hogar del trabajador vaso en el orden económico y en el moral grandes ventajas, pudiendo servir a la vez para solucionar pacíficamente los más arduos problemas sociales.

Nuestras mujeres tienen que saber que cuando la idea cooperativista recibe el calor de una voluntad firme y bien dirigida, los resultados son siempre tan satisfactorios como inmediatos, así que la mujer cooperadora es la que puede dar el triunfo al cooperativismo, asistiendo a comprar desde el primer día a nuestra Cooperativa de consumo, siendo ellas las orientadoras de los dirigentes cooperativistas.

Mujer cooperativista, ten en cuenta que la cooperativa es escuela donde el alma se educa en las expansiones de la generosidad y llevando al corazón de los jóvenes el germen del desinterés, la voluntad informa más tarde de todas sus resoluciones en la hermosa máxima cristiana que aconseja amar al prójimo como a nosotros mismos.

Obra patriótica y humanitaria es esta del Cooperativismo, y no se le da vueltas, que Navarra conocerá el origen de su tierra sembrando el Cooperativismo por nuestras tierras, aunque piensen de otra manera otras plumas de más valía, pues los que recordemos Navarra, tanto por la Montaña como por la Ribera, estamos plenamente convencidos que Navarra amará a su patria por medio del Cooperativismo que implanta Solidaridad de Trabajadores Vascos, impidiendo que el egoísmo ensanche en nuestro País las fronteras de su imperio.

Como nuestras Cooperativas proceden siempre con disciplina y buena fe, el problema de las subsistencias lo resuelven siempre satisfactoriamente las Cooperativas de Solidaridad de Trabajadores Vascos.

El Ferroviano de Oñate

Campos Elíseos de Lérida
GRAN CENTRO DE PRODUCCIONES AGRICOLAS

CASA FUNDADA EN 1864
Dirigido por D. SILVIO VIDAL PEREZ

Diploma de povedor efectivo de la Asociación de Agricultores de España, Centros Agronómicos, Sindicatos y Confederaciones Agrícolas.

Especialidades que recomienda esta antigua y acreditada casa
ARBOLES FRUTALES De las especialidades y variedades más superiores que se cultivan con garantía de éxito.

Arboles frutales, arbustos, coníferas, rosales, semillas de forrajeras. Vides americanas, injertos, barbados, estacas.

Informes y catálogos gratis.
REPRESENTANTE: JULIAN ASTIZ, MERCADERES

LEGITIMO JEAN PARIS

PAPEL DE HILO PURO

GASTON DARGY PARIS JEAN

Gran premio en la exposición de Sevilla

Folleín de LA VOZ.—Núm 6

David Copperfield

Por Carlos DICKENS

(Guión cinematográfico para Metro-Goldwyn—Mayer por Beatriz Faber)

(Continuación)

flora Micawber en circunstancias en que Clieckett entraba fideante.

—¡Oh, señor!—exclamó la sirvienta.—¡Se está cortando la garganta! El señor se está cortando la garganta!

CAPITULO V
DESAMPARADO EN LONDRES

La señora Micawber salió precipitadamente de la habitación seguida por David y los niños. Micawber estaba en el piso bajo y al ver que venían les enseñó la comunicación que acababa de abrir, agitando la mano con gesto dramático.

—¡Una citación judicial!—exclamó.—¡Este es el fin! ¡Oh, mi querido joven Copperfield, portador momento de nuevas infaustas! ¡Debo comparecer... a causa de mis deudas! ¡Allá fuera me aguarda el esbirro para llevarme a la cárcel!

La señora Micawber cayó desmayada mientras su infortunado esposo sacaba del bolsillo y blandía en el aire una gran navaja.

—¡He aquí a un hombre arruinado,

su marido como en un sueño. Luego se arrojó en brazos de Micawber.

—¡Wilkins! ¡Ha sido como una pesadilla!

David sonreía. Consiente de afecto que unía a los Micawber, y creyendo realmente que su nuevo y verboso amigo había estado a punto de quitarse la vida, aquella transición le produjo gran júbilo. Micawber, completamente restablecido, había reanudado su acostumbrado aire jovial.

—Y ahora, queridos míos, —dijo a los niños, ¡tomaremos la cena!

—¡Sí, sí! ¡Tenemos hambre! —contestó el coro de párvulos.

Micawber los acarició benévolo, prosiguiendo con el gesto de magnanimidad que le era peculiar:

—¡Sanos y robustos hijos míos! ¡Tomaremos pescado, chuletas de ternera y...!

—¡Lo único malo, amor mío, —interrumpió la señora Micawber, — es que con excepción de un pezazo de queso holandés, que en realidad no es alimento propio para niños, verdaderamente... ¡vamos! no hay una sola migaja que comer en la despensa.

—¡Oh, señora Micawber! —exclamó David acercándose a ella. Yo tengo... ¡usted me permite... dos o tres chuletas.

La señora miró al niño con una tierna sonrisa en los labios, y luego hizo una señal a su esposo.

—¡Oh, no; —dijo Micawber— ¡No lo permitiría yo por nada del mundo! Tiene usted, querido niño, estoy seguro... ¡puedo verlo en la faz... una distinción que sobrepasa sus años. De

manera que puede usted prestarnos un servicio de otra clase, por el cual le quedaremos agradecidos para siempre.

—¡Con la mejor voluntad! —repuso David.

—Buena, —intervino la señora Micawber con voz algo temblorosa—, nos hemos desprendido ya de gran parte de nuestra vajilla de plata; pero... —continuó, sacando de un cajón algunas cucharas del mismo metal... —aún nos quedan éstas... y si tiene usted la bondad... encontrará el montón de piedas al extremo de la carretera.

David, que sólo poseía una noción teórica de lo que era empeñar prendas, vaciló por un instante; pero no tardó en comprender.

—¡Por cierto señora! ¡Haré lo mejor que pueda! —contestó tomando las cucharas y saliendo a cumplir el mandato.

Durante los días y meses subsiguientes, la casa de los Micawber, a pesar del desorden y la algarabía que nunca faltaban en ella, fué para David el único refugio donde encontraba alivio después de la tortura cotidiana del trabajo en el almacén de vinos. El niño se convirtió en miembro de la familia, encontrando en aquel hogar un cariño de que nunca había sido objeto en su orfandad.

Un día, hacia fines del invierno, daba prisita David en el almacén para concluir de lavar su lote de botellas. El frío del agua le traspasaba los huesos de las manos y se vio obligado a interrumpir el trabajo por un momento. Al hacer girar los brazos para entrar en calor, lo notó Papacato y se acercó a él.

—¿Qué es esto, niño engredido?

—El agua fría me hace doler las manos.

Uno de los compañeros se encogió de hombros.

—¡Oh, ya te acostumbrarás!

—¡Nada de holgazanerías te he dicho! ¡A trabajar! —gritó Papacato dando a David un empujón y arrojándole contra la pila de botellas, que al caer se rompieron en mil pedazos.

—¿Qué pasa? —tronó Tip, el capataz, entrando.

—¡El las rompió! —dijo Papacato.

—¡Maldito mataperro! —exclamó Tip, y lanzando un juramento, le asió a David un golpe que lo derribó al suelo. En medio de burlas y risotadas, David se levantó a continuar la faena. Las lágrimas le quemaban las mejillas.

Al término de aquel día, cuando David salió del almacén, encontró a Clieckett en la puerta.

—¡Lo han arrestado... el señor Micawber, —le refirió la criada en baja voz. Se lo han llevado a la cárcel de deudores... y la señora Micawber ha ido para hacerle compañía.

—¡La señora en la cárcel! —David estaba asombrado.

—¡Y también dentro los niños!

—¡Pero ¿se permite a las familias de los deudores vivir en la cárcel? —

—¡Sí, —le aseguró Clieckett, — si quieren... están lo mismo que en casa. ¡No se preocupe! La cárcel de los deudores no es como la verdadera cárcel. Pueden ir de un lado a otro y conversar. Hay muchas familias que viven allí

por años... hasta que pagan.

David quedó pensativo.

—Entonces, me temo que se quedan allí por largo tiempo.

A cierta hora, día tras día, iba David a la King Bench Prison a visitar a los Micawber. Así pasaron meses. Una tarde de primavera, encontró a Micawber de muy buen humor.

—¡Mi querido Copperfield, —se apresuró tan pronto como entró al patio de la prisión, —tengo noticias excelentes. Al cabo de largos meses, la generosidad algo tardis de la familia de mi esposa nos permitió liquidar nuestras deudas y huir de esta vil cautividad... en suma, nos vamos mañana.

—¡Me alegro! —repuso David sonriendo.

—¡Tienes un buen corazón, amigo! —continuó Micawber.—Lo que vale es el corazón. ¡Y esa parte de la anatomía de los Micawber... será tuya para siempre! —Acarió en el hombro a David. En ese momento celebramos la ocasión. ¡Sube a nuestro cuarto y toma con mi señora un trazo de alegría! Estoy atarado concluyendo de redactar una petición que presentará al parlamento para ayudar a estas otras desventuradas víctimas... en suma, para quitar la venda que cubre los ojos de la justicia.

La señora Micawber celebraba "la ocasión" bebiendo cerveza rodeada de su prole.

—¡Me permite preguntarte, señora, —dijo David, —qué piensas hacer ahora usted y el señor Micawber? La señora tomó un trazo.

—Mi familia opina que Micawber debe alejarse de Londres y usar de su habilidad en otros puntos. Micawber es hombre de gran talento. Mi hermano cree posible hacer algo en favor de hombre tan apto en Plymouth... en la aduana de Plymouth. Y también cree indispensable que esté allí...!

—¡Listo... —siguió David.

—¡Exacto! Listo para... el caso que haya algo.

—¿Y usted también tendrá que irse, señora? —preguntó David con triste expresión.

La señora Micawber rompió a llorar.

—¡Nunca abandonaré a Micawber! —declaró sollozando.— Bien puede haber sido demasiado optimista en creer que iba a vencerlos... puede haber dispuesto del collar y las pulseras que heredé de mi madre, vendiéndolas quizás por la mitad de su verdadero valor... pero... ¡su voz se elevó en un arranque parecido a los de Micawber... ¡nunca abandonaré a mi esposo! ¡No, no, no! ¡Jamás lo abandonaré!

En ese momento entró Micawber y al notar la emoción que sacudía a su consorte, la estrechó en sus brazos, mientras David salía silenciosamente de la habitación.

Poco después Micawber dió alcance a David en el patio y notando su triste expresión, lo rodeó con el brazo, afectuosamente.

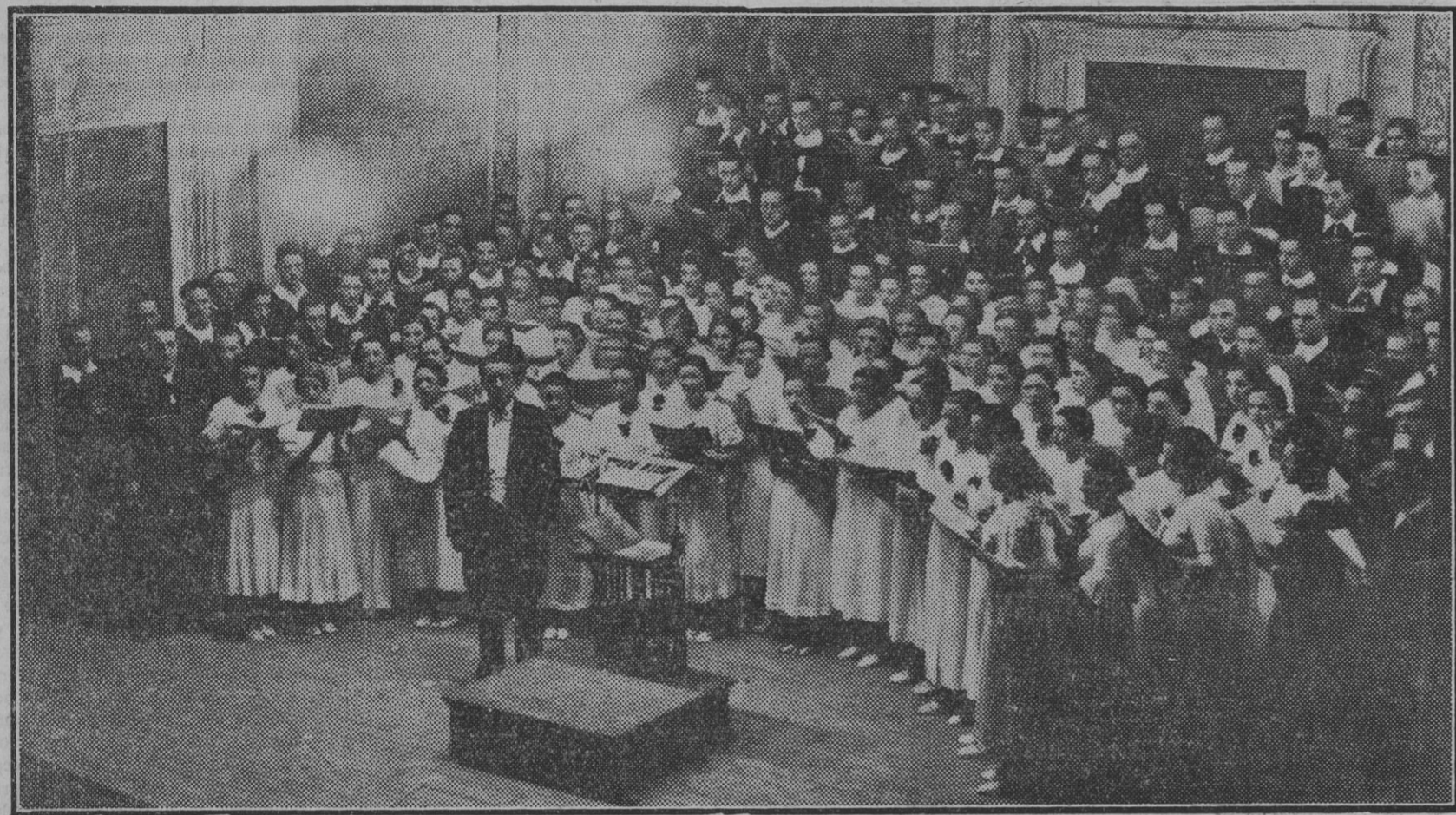
—¿Qué te pasa, amigo mío? ¡Vamos! ¡Alivia esa carga del corazón y dime qué es lo que te aflige.

—Sólo que... los echaré tanto de menos, —murmuró David, reprimiendo

(Continuará)



El concierto de Iruña'ko Euzko Abesbatza



(Viene de la primera página)

"Pagota'ko auzoan", de J. Olazola. Un primoroso juguete humorístico que matiza perfectamente nuestra masa coral.

La segunda parte fué una verdadera celiada. Estuvo a cargo de verdaderos artistas que interpretaron partituras de los grandes compositores.

Comenzó la gran soprano señorita Matilde de Zabalbeascoa con "Serenata" de Schubert. Hace unos meses vimos en este mismo teatro a la señorita Zabalbeascoa encarnar de modo irreprochable la figura de Amaya. En esta breve actuación de ayer, tuvimos ocasión de ratificar el juicio que entonces formamos sobre la categoría de esta excelente cantante. Volvimos a admirar la limpieza y buen timbre de su voz y su magnífica escuela. Cantó también la romanza de "Madame Butterfly", de Puccini. En ambas obtuvo un ruidoso éxito.

La señorita Rita Aguinaga, tan conocida y querida por el público de Iruña, nos dió ocasión de admirar una vez más sus sobresalientes dotes artísticas. Con justa razón, emoción intensa y limpidez de timbre, interpretó un "Ave María" de Schubert y la romanza "O mio Fernando" de "La Favorita" de Donizetti. Su actuación constituyó un nuevo y envidiable triunfo que añadió a los muchos conquistados.

El tenor señor Sagarzu se reveló también como un gran cantante. Observamos en él amplitud de voz, gustos

refinado y grandes facultades que le permiten atacar con brío los agudos. Interpretó "O Paradiso" de "La Africana" de Meyerbeer y "Che gelida manina" de "La vic de Bohème" de Puccini. Fué largamente ovacionado en ambas intervenciones.

En la tercera parte volvimos a escuchar a Euzko Abesbatza de Iruña que interpretó "Jaiki-jaiki", de Olazola; "Umezurtza", del mismo autor; "Boga-boga", de Guridi; "Bigarren kalez-kale", de Sorozábal; la Marcha de las Cortes de Navarra, de Olazola y "Euzko Abendaren Ereserkia", también de Olazola. Obtuvieron gran éxito, siendo bisadas, "Boga-boga", "Umezurtza" y "Bigarren Kalez-kale".

Las que la masa coral interpretaba por primera vez fueron:

"Umezurtza", de J. Olazola. Páginas bellísimas impregnadas de melancólica poesía. Es la canción de la huertanita que llora su soledad, comparándose a la tierna florecilla arrullada por el torrente que corre a sus pies. En un instante de alucinación, cree escuchar la voz de sus padres. Pero sólo llega hasta sus oídos como un eco tenebroso esta palabra: "Hudriana! La señorita Rita Aguinaga, que se ceba como solista, dice con adecuada expresión la tierna melodía.

Marcha de las Cortes de Navarra. Obra dedicada por su autor—J. Olazola— a Iruña'ko Euzko Abesbatza. Sobre la melodía tan prodigada últimamente, el señor Olazola ha armonizado un bello conjunto con alternativas de majestuosa solemnidad y suave delicadeza.

Al terminar los vibrantes acentos del Himno Vasco estalló una última ovación clamorosa, levantándose el telón varias veces.

Merece ser consignado el detalle de la presentación de la masa coral formando un vistoso grupo: las señoritas ataviadas de blanco, ostentando una flor roja al pecho, y los hombres vistiendo el castizo chaleco vasco.

COMENTARIO FINAL

Grande ha sido el éxito alcanzado por Iruña'ko Euzko Abesbatza en su concierto de ayer. Pueden estar persuadidos sus componentes de que han dejado una gratísima impresión en el público de Iruña. Olmos decir que el programa anunciado era demasiado extenso. Nada de eso; todavía sirvió a poco. Y esta es la mejor prueba del gran triunfo logrado por los abesbatz iruñarras.

Si continúa trabajando con entusiasmo y fervor como hasta ahora, pronto lograrán superarse a sí mismos y llegar al sumum en cuanto a justísima afinación y expresión, convirtiéndose en primera fila y pudiendo competir con cualquiera masa coral de primera categoría.

Desde estas columnas queremos felicitarlos con todo nuestro entusiasmo y añadir nuestro aplauso, modesto, pero ferviente, a los tan abundantemente cosechados ayer en el "Gayarre". De un modo muy especial queremos

felicitar al artífice de esta magna obra, don Gabriel de Olazola, a los solistas que tuvieron a su cargo la segunda parte del concierto y al gran pianista Txomin de Olano, que les acompañó con gran maestría.

Adelante, queridos abesbatz de Iruña. Es preciso llevar la obra adelante sin desmayos ni vacilaciones, hasta llegar a la perfección. Vosotros haréis commoverse el ambiente de la vieja Iruña con los acentos de nuestra música. ¡Cuán pocos se acuerdan hoy aquí de ella! Y cuando salgáis del recinto de nuestra ciudad, llevaréis por tierras de Navarra un pedazo del alma de nuestro pueblo, del alma auténtica de nuestro pueblo, porque llevaréis su música, y llevaréis su poesía, y llevaréis su lengua.

Y cuando un día, realizado el magno proyecto, ya en vías de ejecución, de constituir Euzkadi Abesbatza, os reunáis en cualquier punto de la tierra vasca formando un gigantesco orfeón jamás visto hasta el presente, vuestros acordes vibrantes serán como la más ferviente proclamación de la hermandad vasca y como un grito clamoroso y pujante de libertad, brotando de la entraña de nuestro pueblo.

A. de IRUSA.

Las cápsulas de ONDOIBIL curan y evitan el MAREO producido por los VIAJES

Carnet social

SOLIDARIDAD DE TRABAJADORES VASCOS

Comisión pro cooperativas. Se convoca por la presente a todos los cooperadores a junta general para la constitución de la Cooperativa de Consumos de Iruña, y el nombramiento de su Junta Directiva, para el jueves día 14, a las ocho de la noche.

El espíritu que nos anima a todos los cooperadores hará que la reunión se vea muy animada, pues en ella se tiene que designar los que han de regir los destinos de nuestra cooperativa, y por lo tanto, en el acto de esa designación está en mucho el que nuestra cooperativa sea un adelanto desde su fundación.

Por todo lo expuesto esta comisión espera la asistencia de todos los cooperadores a la reunión de constitución de la junta directiva y por lo tanto de la constitución de la Cooperativa de Consumo de Iruña.

Pamplona, 10 de Noviembre de 1935. La Comisión pro Cooperativa.

Mercado de ganados

454 cerdos a 2 pesetas kilo

Si siguiendo la tradicional importancia del mercado semanal de Pamplona, resultó extraordinariamente concurrido el celebrado ayer, pues solamente de ganado de cerda se presentaron a la venta 454 ejemplares.

Llega la época de dar salida al ganado cebado y aunque el criador no encuentra muy remunerador el precio del mercado, no tiene otra solución que la venta de sus animales, pues una espera mayor, continuando gastos de alimentación que no tienen compensación productiva, le resulta antieconómica.

Por este motivo quizás, se vieron ayer en el mercado, al lado de buenos ejemplares, gordos y bien criados, otros más deficientes con evidente falta de engorde.

Se hicieron muchas transacciones, vendiéndose la totalidad de ganados presentados, pues además de los adquiridos por industriales de la ciudad, se hicieron ventas para fuera, especialmente para la Ribera, habiéndose enviado lotes importantes para Rioja y Valencia por el conocido tratante de esta plaza don Pedro Guembe.

Los mejores ejemplares se pagaron a cuarenta y tres cuatrenas y media, siendo la cotización corriente de cuarenta a cuarenta y un cuatrenas, es decir, a dos y dos cinco pesetas el kilo en vivo.

El ganado vacuno sostuvo los precios de mercados anteriores, tanto en vacuno mayor como en terneras, siendo la cotización de éstas de una ochenta y cinco pesetas kilo en vivo.

DEL PAIS

En un bosque de Carranza es hallado un cadáver que debía encontrarse allí desde mediados de mayo

Usa'iaga entra en su pueblo como ministro, rindiéndole honores las tropas. Sus amigos le ofrecen un banquete. Robo sacrilego en una iglesia de Tolosa.

Guipúzcoa

San Sebastián

LEGA EL SEÑOR USABIAGA

A las diez de la mañana llegó en el sudexpreso el ministro de Agricultura y Comercio, señor Usabiaga, siendo recibido por las autoridades y diversas entidades y representaciones. Le rindió honores una batería del sexto regimiento.

El ministro, acompañado del gobernador civil y alcalde gubernativo, se dirigió al Hotel María Cristina, donde se hospedó. Allí fué saludado por numerosas personalidades, dirigiéndose después al Gobierno civil para devolver la visita al señor Muga. También estuvo en la Diputación y el Ayuntamiento con el mismo objeto.

A las doce y media estuvo en el Instituto de Segunda Enseñanza, donde fué recibido por el Claustro de Profesores. Lo salieron a despedir en la presencia del ministro para rogarle in-

DIPUTACION

Recibió a los periodistas el señor Los Santos, quien les manifestó que el presidente de la Gestora continúa enfermo en su casa de Irún, por lo que tampoco hoy había acudido a su despacho.

Dió cuenta de las visitas recibidas, entre las que destaca la del señor Usabiaga, a quien fué a recibir a la estación el señor Los Santos.

ATROPELLO

Comunican de Irún que en la carretera de San Sebastián, en el barrio de Lapize, al apesarse del automóvil que hace el servicio entre las Ventas de Behobia, fué atropellado por un auto de matrícula francesa, conducido por su propietario Raimundo Velche, de 35 años, María Tobas San José de 30 años.

Fuó recogida y conducida a la Casa de Socorro, donde le fueron apreciadas heridas graves, en vista de lo cual se le trasladó al Hospital de Irún, dando cuenta del suceso a las autoridades.

El conductor del auto ha quedado a disposición del juez.

DEPORTE VASCO

En el Moderno han jugado Mina II y Echebe contra E. Izaguirre y Uranga, venciendo los primeros y quedando sus contrarios en 36 para 45.

—En el Urumea, centenario Izaguirre J. y Eguaras con Saiberría II y Errezabal.

Gañó la segunda pareja dejando a los primeros en 40 para 45.

A. Velilla del Ricón

Del Hospital del Niño Jesús

Especialista en niños

Rayos X. Electricidad Médica.

CONSULTA de 11 a 1 y de 4 a 6

Avenida de San Ignacio, 14, primer número derecha. Teléfono, 1501

Vizcaya

Bilbao

Intervenga cerca del Gobierno para que este conceda al Instituto de San Sebastián una subvención con el fin de realizar una excursión pedagógica. El señor Usabiaga acogió con carino la petición de los estudiantes y prometió interesarse por ella.

Por la noche se celebró un banquete en el Gran Kursaal, con que el que se obsequiaron las entidades económicas populares de Guipúzcoa.

Acompañado del pintor don Ignacio Zuloaga, el señor Usabiaga visitó la exposición instalada en los bajos del Victoria Eugenia donde exponen sus obras los señores Díaz Bueno, Arta y Montes Iturriz. El ministro elogió los cuadros y demás obras y felicitó a los autores.

Mañana el ministro visitará Guetaria.

DIPUTACION

El gobernador civil, señor Rico, confiere con don Paulino Gomez acerca del plejo pandero, manifestándole que éste que se hallan terminadas casi todas las gestiones, faltando únicamente, una buscando la solución del conflicto pendiente.

El señor Gómez le habló luego sobre la reapertura de Centros y Sociedades.

EN LA AUDIENCIA

En la sección segunda de la Audiencia se ha celebrado la vista de la causa instruida contra Juan Vergas Cortés, acusado de un delito de hurto.

El fiscal pidió se le impusiera la pena de dos meses, cuatro meses y un día de arresto, quedando el juicio concluso para sentencia.

Sí... pero

LOS CALZADOS "EUREKA" son los mejores.

San Nicolás, 2.—Plaza del Castillo, 25.

PARA SALDOS BIEN

Javier, 1 (Bejada de San Agustín)

CALZADOS DE OCASION

LA COORDINACION SANITARIA

El alcalde gubernativo conferenció con el señor Usabiaga interesando su apoyo para la resolución del expediente enviado al ministro del Trabajo interesando sea excluida esta capital de la aplicación de la ley de Coordinación sanitaria.

El ministro prometió prestar con todo entusiasmo el apoyo requerido.

UN ROBO SACRILEGO

En el Gobierno civil se recibió esta mañana noticia de que en la iglesia de Santa María de Tolosa se había cometido un robo, habiendo desaparecido cuatro cálices de plata, valorados en 600 pesetas cada uno, y 500 pesetas en metálico, plata y calderilla.

HALLAZGO DE UN CADAVER

La Guardia civil de Lanesosa comunicó que en el punto conocido por Salviejo, del término municipal de Carranza, fué hallado el cadáver de un hombre en un bosque, debajo de una peña que tal vez le servía de cobijo.

Sólo quedó el esqueleto. Las partes blandas han debido ser pasto de las aves de rapiña. Se hallaban separados diversos miembros: cabeza, tronco, brazos. Se cree que debía ser de unos 50 a 55 años. Tenía cabellera larga y vigote negro. Vestía pañalón de pana y alpargatas blancas.

Junio al cadáver se han encontrado algunos pedruzcos de periódico que son del día 12 de mayo. En uno de ellos se hallaba envuelta una pistola de calibre 5, con el cargador lleno, y otro cargador con cinco cartuchos. El arma estaba bien engrasada.

También se encontraron otros objetos: un reloj, unas gafas y una petaca. Se ha advertido que usaba una cámara respiratoria.

Se supone que se trata de un revolucionario fugitivo.

Las autoridades practican diligencias.

Gallinas y Palomas

Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades, con GALLIOL Adoptado en Casas Avícolas. Servicios Colombófilos, Círcos gallísticos, Casas de campo, etc. Caja pequeña, 1,85 y 15,50 pesetas caja grande para Granja

Se practican gestiones para descubrir a los autores del robo.

No ha sido forzada ninguna cerradura; lo que hace suponer que los ladrones se quedaron en la iglesia durante la noche y salieron de ella por la mañana, una vez cometido el robo.

EXCURSIONES CULTURALES

Visitó el señor Muga al director del Colegio de San Marcial, quien le pidió se concedan facilidades a los profesores y alumnos de dicho Colegio para pasar la frontera, a fin de realizar excursiones de carácter cultural.

El Gobernador concedió la autorización pedida, prometiendo hablar con las autoridades francesas para que den igualmente toda clase de facilidades.

Tribunal de Menores

Trabajos en el mes de Octubre

Movimiento de asuntos en este Tribunal durante el pasado mes de Octubre:

Expedientes incoados:
Por malos tratos, 3.
Por lesiones, 2.
Por homicidio, 2.
Por daño 1.
Por robo, 2.
Por hurto, 11.
Total, 21.

Expedientes resueltos:
Por pastoreo abusivo, 1.
Por malos tratos, 4.
Por lesiones, 8.
Por postular, 1.
Por daños, 2.
Por incendio, 4.
Por robo, 1.
Por hurto, 6.
Total, 27.

Resoluciones dictadas por el Tribunal en dichos 27 expedientes:
Repremiendo al menor y archivando el expediente, 23.

Archivo del expediente por no ser habido el menor, 1.

Total, 27.

Durante el pasado mes de Octubre salió del Reformatorio un menor al que se le concedió la libertad definitiva por haber ingresado como voluntario en el ejército.

En 30 de Septiembre quedaron 155 menores en tutela, cesó la intervención del Tribunal en uno de ellos, por lo que en 31 de Octubre quedan 154 menores tutelados.

Clasificación de estos menores:

En libertad vigilada, enjuiciados: 95; protegidos: 12. Suman 107.

Internados en establecimientos o entregados a familias, enjuiciados 31; protegidos, 16. Suman 47.

Total de tutelados 154.

Continuó este Tribunal su vida normal de trabajo a la vez que examinó en reuniones extraordinarias la situación de sus menores tutelados dictando acuerdos oficialmente los días 18 y 26.

CAMARA DE COMERCIO

Los créditos bloqueados en el Uruguay

El Centro Oficial de Contratación de Moneda, ha fijado como fecha tope para la admisión de nuevas certificaciones sobre créditos comerciales españoles bloqueados en la República del Uruguay, la del día 30 de Noviembre actual.

Como es necesario que antes de finalizar el corriente mes, obren en poder del Consejo Superior de las Cámaras de Comercio, Industria y Navegación de España, las nuevas reclamaciones de referencia, la Cámara de Navarra lo hace público para conocimiento de los exportadores interesados y que éstos puedan participárselo, a fin de que se presenten antes del plazo señalado al referido Centro de Contratación.

Conviene hacer constar, que para que los créditos puedan ser ingresados en el Banco Nacional del Uruguay en Montevideo, es preciso que la justificación de los mismos se verifique ante el expresado establecimiento extranjero, pues los reembolsos se harán por riguroso turno de entrada de documentos. Por tanto, procede presentar los justificantes con toda urgencia.

Tan imprescindible es la presentación de las certificaciones al Centro de Contratación de Moneda, como la justificación ante el Banco Nacional del Uruguay. Lo primero, para que el Centro conozca el volumen total de los créditos bloqueados, y lo segundo, para la efectividad misma de los propios créditos.

Contabilidad y Cálculo Mercantil

ENRIQUE AYARRA

CIUDADELA, 12 SEGUNDO

Estómago-Intestinos

POLVOS DEL FRAILE "SIR"
Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA
Santo Domingo, y San Saturnino 18 (entresuelo)
DE VENTA FARMACIA DE IRIBARREN

Los motores Siemens Los más conocidos

LARIOS, S. A. - Málaga

COÑAC, VINOS GENEROSOS

PROPIETARIOS DE LA MARCA

Jiménez & Lamothe

Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.-Ansoategui 20 y 22. TELEFONO 1575

Clinica Operatoria de S. Francisco Javier

Para el estudio clínico y tratamiento médico y quirúrgico, de las enfermedades del Estómago, Hígado, Intestinos y Hernias.

Director: I. LABAYEN

con la cooperación de otros especialistas.—Rayos X. Diatermia.—Atención por la Comunidad de la Esperanza.

Servicio médico permanente

Colonia Argaray. Carretera de Villava. teléfono 2212.

Nota de la Asociación de Terratenientes

PROXIMA ASAMBLEA AGRARIA EN MADRID

La Agrupación de Propietarios de Fincas Rústicas de España, domiciliada en Madrid, ha enviado a esta Asociación una atenta invitación para la importante Asamblea que, de acuerdo con numerosas entidades de provincias, entre ellas ésta de Terratenientes, se proyecta celebrar en aquella capital en fecha que oportunamente se anunciará.

En la Asamblea a que nos referimos se tratarán, entre otros, de los siguientes temas: "Aplicación de la Reforma Agraria", "Problema trigoero", "Necesidad de que inmediatamente se publique el Reglamento definitivo de la Ley de Arrendamientos" y "Posibilidad de establecer una entidad mutua nacional de seguros que garantice el pago de las rentas rústicas".

Atendiendo también indicaciones de la Agrupación de Propietarios de España, esta Asociación de Terratenientes ha designado a uno de sus asociados, que actualmente tiene la residencia en Madrid, para que en nombre de nuestra entidad forme parte de la Junta organizadora de la Asamblea.

LOS CONTRATOS DE ARRENDAMIENTOS RUSTICOS

Cree de interés advertir esta entidad a sus asociados, que aquellos que tengan el propósito de concertar con sus colonos contratos de arrendamientos rústicos, es conveniente pasen antes por estas Oficinas o se dirijan a las mismas por escrito, al objeto de recibir instrucciones importantes.

La Asociación de Propietarios Terratenientes de Navarra.

Pamplona, 10 de Noviembre de 1935.

Canas

desaparecen sin peligro alguno usando "Heñator".

Venta, Viuda de Lecumberri, Mayor, 5, y principales perfumerías.

J. BEOLA.—TARAZONA DE ARAGON.